

EPERJESI LAPOK

Előfizetési árak:
 Egész évre . . . 12 K.
 Félévre 6 K.
 Negyedévre . . . 3 K.
 Hirdetési díj: Háromhás-
 bos petitsor egyszeri hírde-
 tése 30 f. Nyilttér sora 40 f.

POLITIKAI, TÁRSADALMI, KÖZGAZDASÁGI, KÖZMŰVELŐDÉSI ÉS SZÉPIRODALMI HETILAP

Szerkesztőség és
 :: kiadóhivatal ::
Kósch Árpád
 könyvnyomdája
 Eperjes, Fő-u. 59.
 :: Telefon-szám 16. ::

Az Eperjesi Széchenyi-körnek, az Eperjesi Magyar Védőegyesületnek
 □□ és az Eperjesi Kereskedők Társulatának hivatalos közlönye. □□

Miért nem boldogulhatunk?

Régi igazság, hogy egyesült erővel többet lehet kivívni, mint magára hagyott egyéni erővel. Többet, akár szellemi, akár erkölcsi, akár anyagi téren. Akár a nemzeteknek, akár egyleteknek, akár testületeknek, kisebb-nagyobb köröknek fennállását, létezésüknek szilárd voltát az a körülmény fogja megállapítani, vajjon van-e azon egyletek, egyesületek tagjaiban az összetartozásnak oly erős érzete, amely nem pillanatokig tartó könnyűvérű gondolkodásra, hanem tartós, együttes elhatározásra, fellépésre, cselekvésre képes nekik lökést adni.

Igen, együttes elhatározásra, cselekvésre az élet különbözőbb körülményei és követelményei közepette. Oly döntő ismérve ez akár nemzeti, akár kisebb testületi társadalom jellegének, hogy e nélkül a nemzetek, a társulatok csak látszólag nemzetek és társulatok.

Nemzetünk története tömve van az egyenetlenkedésnek, a viszálykodásnak számos jelenségével, amelyeknek csirái — mint sejtekben — bőven tenyésznek ma is szerte-széjjel kisebb-nagyobb társadalmi egységeinkben. Fenkölt költőink nem teljesíthettek nemesebb feladatot, mint hogy ezen viszálykodások okait pörére vetkőztetve ostorozták fajunk hibáit, bűneit. Lánglelkű íróink eme dorgáló szavai a jelenben meg-megoszolva, el-elaprózva, el-elhintve számos kebelből hallatják kifakadásukat.

Számottevő helyeken elhangzottak már olyan keserű vádak, hogy a magyar társadalomnál talán nincs dekomponáltabb társadalom a világon. Ugyebár, kedves olvasóm, azt fogod mondani, hogy ez csak egyéni nézet. Ugyan, kedves olvasóm, hogy fogsz te akkor nyilatkozni, ha éppen a te ellenkező véleményedről rövidesen bebizonyul, hogy éppenséggel a tied túlságosan egyéni. Túlságosan, mert

hiszen a tények: hogy összakarat, össz erő kifejtése híján vagyunk képtelenek sokféle, tehát anyagi bajainkon, szükségseinken is segíteni, az élet terheit elviselhetőbbé, a cikkeket, a munkát olcsóbbá tenni, szinte bömbölve túlkialtják legszebben kihímezett, legtetszősebb ellenérveidet. Azok — a felvilágosodás ágas-bogas fájáról leszakított élvezetek, amelyekkel a különböző felolvasásokon meg-megtelik lelkünk, szellemi elmámosodásnál, kéjelgésnél többet nem jelentenek, ha nem képesek átfoglalóbb és hatékonyabb társas erőt és munkásságot bennünk a helyzetek egész csoportjára kifejleszteni a gyakorlati szükségletek terrénumának megtermékenyítése végett; amelyen mindennapi lételünk legégetőbb feladatait megoldhatnók. Nincs rá eset, hogy a szellemi javak termelésére való szövetkezéssel párhuzamosan létrejönne egy oly *kon-pakt egyesülés*, mely közvetlen önfentartásunk anyagi föltételeinek megteremtésére — s ekkép a drágaság nyomasztó hatása ellen szóló általános panaszaink enyhítésére szolgálhatna. Pedig hát ne gondoljuk, hogy szellemi élvezeteinkhez semmi materializmus nem tapad! Igenis tapad, sokszor nagyobb, mint az egyesek önző érdekeinek korlátozásával járó vállalkozás a közös mindennapi szükségletek kielégítésére. Amott gazdag, változatos és sok pártolásra méltatott szórakoztató, mulattató, kacagtató program, emitt tervszerűtlenség, eszmékben való szegénység és nembánomság az uralkodó!

Az ironikus helyzet akképen áll elő, hogy a szellemi felvilágosodás, amelyhez elsősorban theoretikus, elméleti sajtások tapadnak, gyakorlatiaságot szült abban a tekintetben, hogy abban is, amit a praxisnak meg kellene valósítania, elméleteket hoz létre. S akár — mondjuk — egy tisztviselői telepről, fogyasztási cikkeknek tömeges megrendeléséről volna

szó, csak elméletben beszélhetnénk róla, mivel szorosabb egyesülésre elszántságunk éppenséggel nincsen.

Ilyen körülmények közt, ha például valaki azt akarná indítványozni, hogy — mondjuk — városunk tisztviselői egyesüljenek maguk közt a faszállítás fogantatására: egy olyan témát pendítene meg, melyet jó volna egy felolvasásban a közönség elé tárni, de csakis azért, hogy tudjunk eme felolvasott tárgyon mulatni, avagy róla pusztán beszélni. Miért csak beszélni? . . . Azért, mert a tisztviselőhöz nem illik anyagi gondokkal még külön is foglalkozni? . . . *Hát panaszkodni illik-e?* . . . Hát aztán még miért? . . . Azért, mert a miniszteri rendelet is eltiltja a tisztviselőt az üzérkedési hajlamra vezető foglalkozástól?

De hát a kisebb-nagyobb egyesület összes tagjai érdekeinek előmozdítása üzleti érdek? . . . Avagy azért, mert a magyarnak kiváló erénye inkább a dorobékolás, semmittevés, a kedélyes életnyilvánulások keresése, mint a komoly dolgokról való beszélgetés, tanakodás és határozás? . . . Hát ez utóbbi léha gondolkodásunkat eláruló hibáink legesleges első sorban azok, melyeken rettenetes hajótörést szenved, mert kell is szenvednie minden egészséges eszmének, nagyobb szabású gondolatnak, tervnek, szándéknak, amely bármely más nemzetnél különféle társadalmi szövetkezés folytán talpraesett testet, valóságot, gyakorlati igazságot tud ölteni. Tud jobban egy nap alatt, mint nálunk tudna ölteni száz nap alatt, mert a számos baklövés, amelyet egymás iránt való szűkebb és tágabb értelmű komolytalan és megbízhatatlan magatartásunkban, eltaszító ridegségünkben elkövetünk, föltétlenül *megbuktat, csirájában agyonfojt minden tömörülési kedvet, amelynek közüdvö volna a neve*, és semmitmondó, rászédő luxusba burkolt tátongó ürességet teremt az embe-

Március 1-jéig teljesen leszállított árakon lehet vásárolni ■■■ ■■■
cipőket, kalapot és fehérneműt
WOHL IZIDOR □ **úridivat- és cipőüzletében**
 Eperjes, Fő-utca 89. sz. alatt.

OL

entpala
javítás-
anyag.

den.
ótállás.

g.
ellentáll.
zilárdság.

gva a leg-

felülmul.
800 épület
befedve.

egyzékkel,

gépüzlet

etére.

jen!



hellpasztillás
meggyógyított

Révai-u. 12.

szertárakban
szertárakban.

rek közt, hogy egymástól még jobban távolodjanak, mindnyájunk műveltségi érdekeinek határtalan kárára és minden egyesünknek közös bajára. Miért? . . . Hát azért, kérem, mert társiasan gondolkodni nem és nem tudunk! . . .

Dr. Janicsek József.

Biró László könyve.

Az eperjesi könyvpiacra «Álom és való» címen egy verskötet jelent meg. *Biró László* versei. Olvasóközönségünknek nem kell bemutatnunk *Biró Lászlót*. Lapunk hasábjain sokszor olvashatták e nevet. Bánatos költeményei, prózája sok barátot szerzett neki. A lelkét, a szívét tárja ki előttünk költeményeiben. Nem mesterkelt egy percig sem, közvetlen, keresetlen szavai hű tükré szép, szomorú lelkének.

«Ne kérdezzétek, hogy ki vagyok,
Csak azt tudjátok, honnan jöttem . . .»
mondja ő maga.

«A Maros mellett nőttem én fel,
Ottan dajkált az édesanyám,
A bánat sötét fellegei
Először ott szakadtak rám.»

Megcsalódott szerelmes lelkének visszhangja ez a verskötet. Igazán csak szerelmi verseiben ismerjük meg. A szerelem bánatos költője ő, aki szeretett, aki szeret . . ., akinek a poéta-lelkét azonban nem értették meg.

Csak azt tudom, hogy kék volt a szeme,
Akár a szelid augusztusi ég.
Csak azt tudom: még most is szeretem,
Pedig ő már elfeledett rég . . .

Szerelmes szíve azonban nem tud megnyugodni.

Sokszor megírtam már,
Hogy szeretlek nagyon,
Lázás éjszakákon
Csak rólad álmodom.
Sokszor megírtam már,
Sokszor, tán ezerszer:
Jőjj el hozzám édes
Csak egyetlen egyszer,
Csak egyetlen egyszer!

«Ha eljössz velem», «Tarcza partján», «Az álmaimat rólad álmodom», «Valamikor . . .»

«Levél», «Végrendelet», «Későn», «Emlékszel-e», «Azt mondják» stb. Mindmegannyi hű visszhangja bánatos lelkének, szerelmes szívének.

A szerelem költője csalódottságában hová meneküljön? Ki tudná őt jobban megérteni, ki tudná megtépett lelke bánatát jobban elosztatni, mint édes szülőanyja, annak az emléke.

Van egy régi imádságos-könyvem,
Színehagyott, hervadt rózsá benne.
Mégis, amikor elnézegetem,
Sűrű könnyek gyűlnek a szemembe.

Valamikor édes anyám adta
Ezt a hervadt rózsát énnekem.
. . . Temetőben pihen már azóta,
Csak a rózsá van még idefenn.

Vagy: Kisírtam a szemem,
Könnyeztem.
Könnytől nedves arcom
Szüntelen.
Mért tagadjam, hogy e
Könnyet én
Anyám sírhalmára
Öntözöm.

Rajongással csüng édesanyja emlékére: Legjobban neki panasolja el szíve bánatát.

Édes anyám, édes szülém,
Sirasson meg engemet,
Szép, habos fehér selyemből
Varrasson szemfődelet! . . .

S e szomorú léleknek nincs panaszszava szerelméhez. Bánatát egyedül akarja viselni.

Azt szeretem: aki elvéri,
Aki panaszra nem nyitja ajkát.
Aki bátran, felemelt fövel
Viseli a töviskoronát.

Vallásos érzése szintén megszólaltatja lantját.

Csitt . . .
Csend legyen!
A kis húgom imádkozik,
Imádkozik összetett kézzel,
Buzgó imát rebeg az Úrhoz,
Társalkodik Istenével . . .

«Karácsonykor», «Fohász» stb. vallásos lelkének visszhangjai.

Költészete tiszta, mélységes, nemes lelkének a megnyilatkozása. Tisztaságát, üdeségét, közvetlenségét mindenkinek meg kell értenie. Nem az emberi indulatok, szenvedélyek dalosa ő, hanem a megtisztult, nemes érző lélek lantosa.

Bánatos lelkének nincs más vágya, mint az, hogy megismerjük.

A vihar megtépte ifjú lelkét. Maga mondja, hogy bolond szép álmokkal indult neki az Életnek. Álmai, ábrándjai szertefoszlottak, de azért nem vesztette el lelke egyensúlyát. Nehéz óráiban édesanyja emlékéhez menekül és Istenéhez, akitől csak azt a kegyet kéri, hogy ha majd a szíve végsőt dobban:

Szomorú, bús ősz legyen,
Borongó, bús ősz legyen!

Mert szereti a természetet, ifjú lelke szereti a tavaszt,— a szerelem poétája hogyné szeretné! — s ha tavasszal jönne érte a halál fagyos keze, pihenése lent a sírban

Nyugodt talán nem lenne,
Soha . . . soha nem lenne.

A mű öt ívnyi terjedelemben, két koronáért lapunk kiadóhivatalában rendelhető meg. Olvasóközönségünk, amelynek *Biró László* oly sok kedves percet szerzett, önmaga iránt való kötelességét teljesíti, ha művét minél nagyobb számban megrendeli.

Dvortsák Győző.

Farsang.

A farsangi napok lezajlottak. Vége a jókedvnek, mulatozásnak, a lelkeket felszabadító és felemelő gondatlanságnak, pajzán vidámságnak. A szép, illatos bál ruhák visszakerülnek a szekrénybe és ott várják búsan, unottan a jövő farsangot.

Az elmúlt szombaton tartotta a szokásos teaestélyét az *Ev. Gyámintézet Nőegylet*. Az estély rendkívül szépen sikerült, sokkal jobban, mint ahogyan a mai nyomott viszonyok között remélni lehetett volna. Mintha csak érezte, tudta volna a rendezőség is, hogy neki kell mindazt a szépet, jót, felemelőt és gyönyörködtetőt előteremteni, amit a közönség a farsangtól kíván. És bizony a közönség nagyon követelőző. Sokat vár a farsangtól. Különösen a fiatal lányok. Óh hány édesbús leányálom szövegeti már a mesés jövőt néhány héttel a farsang előtt!

A rendezőség ki is tett magáért, mindent elkövetett, hogy a legkényesebb igényeket is kielégítse.

föl kellett találni a tehenet, amelytől a csizmára való bőrt kapjuk!

— Az a mézsáros érdeme, — magyarázta Sumu. — Csak azért mellőztem, mert mézsáros nincs a társaságunkban.

Az előadó ezután már minden félbeszakítás nélkül értekezhetett «Guttenberg találmányáról, amely az egész emberiségre áldáshozó volt». Majd a gőz és villamosság fölhasználását méltatta és előadását azzal végezte, hogy az emberiség ismereteinek mostani állásából már csak sejteni sem lehet, hogy mi mindenféle találmányra fog az ember a jövőben szert tenni.

Általános tetszés nyilatkozott meg az előadás befejeztekor. Mindenki Sumuhoz siet, vele koccintani. Még az irnok is hozzáment poharával.

— Jó volt, a mindenit! — hallotta elismerését, cifrázva szokott káromkodásával — a mindenit! jól beszélt!

— Gaudeamus igitur! — vágott közbe Sumu, poharat emelve.

— Igitur! — adta válaszul Bing, miközben koccintott, mintha bizony értette volna a szót.

Az egyik sarokban heves vita indult meg arról, hogy micsoda is volt tulajdonképpen az a Guttenberg. Végül a pék döntötte azt el avval a magyarázattal, hogy nagyon sok dolog van a világon, amelynek neve *ber-* vagy *pér-*re végződik, mint például *bromber*, *kolompér*, *himpér* és más efféle és ezeknek csoportjába tartozik *guttenber* is.

De fölhangzott a muzsika és megkezdődött

a tánc, amelyben fiatalok, öregek egyaránt résztvettek. A jókedv már tetőpontján volt, mikor a hórihorgas Spingel, amint Bing özvegy házaszsónyával keringőzött, megbotlott és elvágódott a padlón. Az asszonyka nem esett el, sőt segítette táncosát lábra állani. Csak az bántotta nagyon Spingelt, hogy a szabó úgy nyilatkozott, hogy olyan hosszúak a lábai, hogy neki magának is útjában vannak. Csúnya civakodás támadt volna ebből, ha idejében szét nem választják őket. Sumu is szorgalmasan táncolt, csak hogy buzgalmaiban mindig, még az egész négyes alatt is, ugyanazzal a nővel, nevezetesen Selmával. Jól megfigyelték ezt a jó nénik és maguk közt össze is vetették, vajjon egymáshoz való pár volna-e Sumu meg Selma, és arra az eredményre jutottak, hogy nem rossz pár lenne. A végén még egy összes-táncot rendeztek és még azt a társzó hamburgi polkát járták, amelyben a pék olyan könnyed mozdulatokban lejtett, mintha — saját állítása szerint — mintha a hús őrajta nem nyomna semmit.

Ha Sumu Laihanent az előszobába követnők, amikor oda hűtőzni ment, hallhatnók őt ujjával csettinteni és ezt mormogni magában: «Ha valamikor, úgy most kell annak megtörténni!»

Hazainduláskor Sumu meghagyta kocsisának, hogy utolsónak maradjon. Jövet ugyan kellemes volt a szánban az ülés, mert az ülésben egy rakás szán volt, amelyet időközben a lovak abraolására fordítottak, de most bizony kellemetlen: a bennülők a nagy üres szánban mind-

TÁRCA.

Egy szánkázás.

— V. Soini től. —

Finnből fordította: Petrovan Oszkár.

— Vége. —

Mellőzzük a lakmározás leírását, azért a sok jó fogását, amelyet ott fölös bőségben kínáltak, de hallgassuk meg Sumu előadását, amely a találmányokról szól, természetesen csak a legfontosabbokról. És melyik fontosabb annál, amelynek mindennapi kenyerünket köszönhetjük? Aki elsőnek dagasztott és süített kenyeret, örök emlékül szebb szobrot érdemelne, mint Salamon király; csak még avval nem volt tisztában az előadó, ne kezdjenek-e azon iziben pénzt gyűjteni arra a célra?

— Hallod-e, asszony! — szólott a pék egészen hangosan a feleségéhez. Bing irnok erre haragosan nézte meg szemüvegén át a péket és odaszólt: «pszt!»

— Úgy, úgy! csak bámulj! kiáltotta neki vissza a pék. Bezzeg nem is te találtad föl a kenyeret!

Ezután folytatódott az előadás. Az élelmiszerekről a ruházatra fordult a beszéd. A kezdet az volt, hogy az emberek ruházata eleinte bőrből készült, ennek a résznek befejezése pedig az a következtetés, hogy elébb űzték az emberek a timárságot, mint a szabó- vagy vargamesterséget.

— Engedelmet kérek, tanító úr! — szakította őt félbe a varga — hanem még előbb valakinek

Szép és feledhetetlen volt a szombati est. Már a nagyterem külső képe is mutatta, hogy ez az estély nem a sablonos mulatságok közé tartozik.

A jókedv páratlan volt, amit legjobban bizonyít az a körülmény, hogy az első négyest 74 pár táncolta.

A tánc reggel fél 7 óráig tartott.

*

A Sárosvármegyei Jótékony Nőegylet teaestélyével február 4-ikén bezáródott az ideai farsang. Régi idők óta mindig a Sárosvármegyei Jótékony Nőegylet rendezte a farsangvégi mulatságot s az ideai teaestéje is — habár a mulathoz képest egyszerűbb keretekben is volt megtartva — egyik értékes bizonyosság lesz arra nézve, hogy a Sárosvármegyei Jótékony Nőegylet által rendezett mulatságok a farsangi jókedvnek kiapadhatatlan forrásai. És a nagyközönség talán nem is tudja mennyi fáradság, mekkora áldozatkészség kell egy ilyen mulatság rendezéséhez. Valóban, csak a női szívből levő örök szeretet képes ezt az áldozatot meghozni. A Sárosvármegyei Jótékony Nőegylet tagjai mindenkor előljártak az emberszeretet gyakorlásában s ha e helyen még külön is megemlíthetjük *Bánó Aladárné, Beretvásné Semsey Karola, Bretz Sándorné, Csatary Ágostné, Ghillány Györgyné, özvegy Lakner Árpádné, Görgey Ernőné, Mikler Károlyné, Semsey Boldizsárné, Szemere Mártonné és Uhlarik Mátyásné* neveit, tesszük ezt azért, hogy rámutassunk arra az igazi apostoli buzgóságra, amellyel e hölgyek, a még mindig gyászoló elnökök, özv. *Kösch Árpádné* intencióit követve, napokon és heteken át fáradtak a szegény árvagyermek jóléteért a teaestély sikere érdekében. Hűséges segítő társai voltak e munkában *Laczus Gizella* és *Szecsikás Gizella* árvaházi nevelőnő. E hölgyek lelkes propagandája volt a biztosíték arra, hogy a február 4-iki teaeste a mai nehéz viszonyok között is olyan jól sikerült. Előmozdította a február 4-iki mulatság sikerét az is, hogy a rendezésre sikerült az elnökségnek megnyernie dr. *Holénia Gyulát, Przbislawsky Ferencet* és *Szemere Márton*at, akik lelkes buzgóságot fejtettek ki az est hangulatának megteremtése és fentartása érdekében. De őszinte köszö-

net illeti a közönséget is, hogy átérezve a nemes célt, melyet e teaesték szolgáltak, dacára sokirányú igénybevételének, szívesen áldozott az emberszeretet oltárán is. Sokat frhatnánk erről a mi eperjesi és sárosmegyei közönségünkről s azt hisszük, túlzás nélkül mondhatjuk, hogy alig van még város és vármegye, amelynek ugyanaz a csekély számú közönsége annyira igénybe volna véve különféle kulturális és jótékonyági célok támogatására, mint az eperjesi és a sárosmegyei, és a mi közönségnek még sohasem mondta, hogy nem.

A február hó 4-iki mulatságán is ott volt Eperjesnek és Sárosvármegyének csaknem egész előkelő közönsége, de sajnálattal állapítottuk meg, hogy igen sokan azok közül, akiket lenn a bálteremben szeretünk volna látni, csak a karzaton voltak láthatók.

A két mulatság együttes tiszta jövedelme 1159 kor. 67 fillér volt.

*

Az úgynevezett utolsó-farsangi Sáríbált az ideán a Zöldfában tartották. Itt is tombolt a jókedv, mert hiába, a nép gyermeke is szeret mulatni. Igaz, hogy elmúltak már azok a régi jó idők, amikor a parasztleányok csak úgy csapkodták a boros üvegeket a söntés oldalához, duhaj jókedvükben. Azért a mulatság még most is keléltető volt.

*

A Kispipában volt a cigánybál. Már nem olyan sikerült, mint a régi. Még csak árnyéka se annak. A cigányokra már manapság igazán rossz idők járnak. Valami csöndes szomorúság ült utolsó báljukon is. Olyan szomorúan, lágyan húzták a régi, jó magyar nótákat, mintha csak az elröppent régi jó időket siratták volna.

Van is azon mit siratni.

SZÉCHENYI-KÖR.

A Kör VII-ik népszerű előadása február 9-ikén d. u. 5 órakor lesz a Vigadó nagytermében. *Faragó József*, városi tanácsos tart előadást: *A Pó-síkságon át Párisba.* (Vetített képekkel.)

Zeneest. A február 13-ikán, csütörtökön este tartandó zeneestély műsora a következő:

1. THOMAS: Megnyitó a „Mignon“ c. operából. Előadja a cs. és kir. 5. sz. gyalogezred zenekara, *Hoffmann Ferenc* karmester vezetése mellett.
2. a) CHOPIN: Etude F-moll és C-moll; b) CHOPIN: Polonaise Asz-dur. Zongorán előadja *F. Molnár Margit* zongoraművész, a Kör vendége.
3. VIEUXTEMPS: Ballade et Polonaise. Hegedűn előadja *Füredi Sándor*, a berlini Wagner-ünnepélyen aranyéremmel és díszoklevéllel kitüntetett hegedűművész. Zongorán kíséri *Káldi Soma*.
4. a) LISZT: Szerelmi álom; b) LISZT: X. Rhapsodia. Zongorán előadja *F. Molnár Margit* zongoraművész, a Kör vendége.
5. a) BACH: Air; b) D'AMBROSIO: Cansonette; c) GODARD: Berceuse de Jocelyn; d) WIENIAWSKY: Capriccio Valse. Hegedűn előadja *Füredi Sándor* hegedűművész, a Kör vendége. Zongorán kíséri *Káldi Soma*.
6. a) GLÜCK: Ballet a „Páris és Heléna“ c. operából. b) SAINT-SAËNS: Danses des Petresses de Dagon il Opera: „Samson et Delila“. Előadja a cs. és kir. 5. sz. gyalogezred zenekara, *Hoffmann Ferenc* karmester vezetése mellett.

Guttenberg Pál előadása. A Kézimunkára nevelő országos egyesület kiváló igazgatója, Guttenberg Pál, engedve a Széchenyi-kör meghívásának, február 16-ikán, vasárnap d. u. 5 órakor előadást tart a városi Vigadó nagytermében. Az előadás címe: *«A magyar nép technikai nevelése»*. Guttenberg a kereskedelmi és közoktatásügyi minisztérium megbízásából országosra terjedő fáradozik, hogy az ifjúságot technikailag erőssé és produktívá neveljük; e célból tanító-tanfolyamokat rendez. Az érdekes és nagyon tanulságos előadást a legmelegebben ajánljuk főleg vármegyénk és városunk vezetőségének, a tanügyi emberek figyelmébe. Az előadásra belépődíj nem lesz.

untalan előzökkentek. Kezdetben nevetett ezen Sumu is, Selma is, de hogy folytonosan föl kellett emelkedniök és hátrább ülniök, hamarosan megunták. Megkísérelték egymást átfogva, helyben maradni. Ez jó módja lett volna a baj orvoslásának, de egyszer amint a szánkó zökken, Sumu ajka olyan közel ér Selma szájacskájához, hogy Sumu vigyázatlanból egy forró csókot ejtett rája. Selma meghökken és gurgulára tágult szemmel bámult Sumura, mintha magyarázatot várna arra, hogyan történhetett ez a különös mozdulat. És ez a magyarázat nem maradt el! Elhangzott az egy szerelmi vallomás alakjában, amelynek kezdő szava: ó! és végszava: oh! Ez a két indulatszó átölelte a világ egyik legszebb esküjét, a hűség, a mély, srigtartó szerelem esküjét. Az ég ragyogó csillagképei mosolyogva nézték őket, a szerelem búbjától ittasultak és nem is csudálkoztak azon, hogy Selma fejcskéje ott pihent Sumu vállán, míg keble erősen pihégselt. A kemény fagyot pedig egyikük sem érezte.

— Selma — szólalt meg Sumu —, teszerinted melyik csillag a legfényesebb az égen?

— Az — mutatta meg Selma kezével, melyet egyujjú gyapjúkeztyű takart.

— Az az Aldebaran, mely ott ragyog a Bika homloka közepén.

— A bikának?

— Úgy van, a Bika-csillagzat közepén. A régiek ugyanis annak a bikának képzelték azt, amelyik Európát elrabolta.

— Európa, Ázsia, Amerika, Új-Hollandia és

Belgium — sorolta elő Selma, ennyire emlékezőven a földrajzból.

— Éppen az a! Róla kapta nevét ez a mi világ-részünk. Elmondjam az egésznek történetét? Igen tanulságos!

— Mondd el! — válaszolt az ástva és közelebb húzóda Sumuhoz.

— Fönikia... Tudod hol van Fönikia! Ott, ahol a bitor terem... Fönikia királyának volt egy leánya, Európa. Szép volt, mint a gyöngy-kagyló gyöngyszeme, bájos, mint a holdvilágos éj május végén. Szeme a hosszú, szénfekete szem-szőrei árnyékában, mint a tengerszínű smaragd csillogott. Göndör hajfürtjei japán selymeként omlottak gyönyörűsége fejéről, vállán át, megkösörözve telt keble halmait. Szájacska, ez a félig feslett rózsabimbó, kinyilva és megérve, csupán csókra termett, csakúgy, mint a tied, édes Selmám... E szóknál a gyakorlatban is megmutatta Sumu, hogyan érti ezt.

— No! — tiltakozott Selma és olyan helyzetbe fordította a fejét, hogy többé egykönnyen meg ne csókolhassa.

— Hanem Európa kisasszonynak volt egy hibája — és ez a fiatal lányok igen nagy hibája —: mindenkit kikoszorozott, noha azok a mindenféle királyok és királyfiak, akik feleségül akarták, messziről jöttek, a világ minden tájáról. De hát hiába! Európa kisasszony egyre csak azt hajtogatta atyjának, Fönikia királyának, hogy egy csópp kedve sincs férjhez menni és hogy neki olyan pompás és gondtalan élete van otthon

szüleinél, — meghisszük azt —, hogy egy asszony mégis csak asszony, akár királynak, akár királyfinak a felesége. Ilyen önfejűen gondolkodott! Az sem használt, ha avval fenyegették is, hogy vénleány marad. Hanem póru! is járt — azaz mégsem, már ahogy vesszük. Egy vasárnap este Európa kisasszony szép büszkén elment sétálni a tengerpartra. Szép bibor-köntösben valamennyi fönikiai ficsúr ott volt és orrára csipetett szemüvegen ál messziről szemlélgette a megközelíthetetlen szépséget, miközben a török cigarettá édes füstjét szította. A hercegnő észre sem vette őket. E helyett inkább a tengerparton lépdögélő szép, nagy, kövér bikát nézte. Valószínűleg nagyon megtetszett neki ez az állat, úgy hogy hozzá futott, megveregette tarka hátát és a bika csóválta farkát és olyan elragadón forgatta szép bika-szemét, hogy Európa kisasszony már azon kezdett gondolkodni, hogy mi csodálatos van ezen a bikán. A leány — amint gondolhatod — különös nő volt, aki megszokta, hogy az egész világ utánozza. A divatot ő határozta meg Fönikiában s így az egész akkori világon. Ruháját majd úgy hordta, hogy a jobblába látszott, majd úgy, hogy a bal. Keblét néha egészen eltakarta, máskor csak félig — egészen, amint azt most a mi asszonyaink teszik. Fönikia lányai, asszonyai meg minden viseletében utánozták. Most az ötlött eszébe, hogy a bikán fog lovagolni. Megveregette hát a bika oldalát, ez mindjárt térdre ereszkedett, Európa kisasszony pedig uccu a hátára. Hanem ez is volt ám az

HIREK. Première.

A második mozi megnyitása napján.

Jegyem a hétórás előadásra szól, nagyon korán jöttem, kint kell várakoznom. A zene kihalatszik és én tudom, hogy most drámát játszanak odabenn, és a dráma immár tetőpontjához közel, mert a cigány egyszerre abbahagyta az Éva-keringőt és szomorú-sejtelmesen, tragédia-vároán rákezdte: «A pécskai cigánysoron nagy a sirás-rivás...» Alighanem most csempészi a gazdag cipőkrémgyáros a hűtlen asszony ivópoharába a mérget. Avagy a megszőkött leány vánszorog bűnbánóan, a térdein haza a szülői házhoz, mindenből kifosztva, meztagsadva, elzüllötten... És vágyom látni az Asta Nielsen beszédes nagy szemű, türelmetlen vagyok, a bejárathoz megyek, *hallani* akarom, ami ott benn történik, de a cigányon és a gép zúgásán kívül egy hang sem rezzen, a sok ember lélekzetfojtva figyel a vászonra, a cigány már harmadszor ismétli: «...nem kell a pap, minek —»

Megtorpan a cigány. Talán elszakadt a kép? Nem, — vége a drámának — jelenti a jegyszédő, a műélvezettől kissé kipirultan és a nyitott ajtón látni a közönséget, amint az izgalmat követő kejes meghatottsággal, ernyedtt és itt-ott könnyes mosolylyal helyezkedik el: még egy kép, humoros, Pali-kép...

Közben elég szépen megszapordtunk az előteremben. Tarka összevisszaságban, népség, katonaság, külvárosi cigánylányok és finom úri dámák, tiszték és megtermett, prémes-bundás polgárok a zsúfolásig megtöltik az előszobát, a lépcsőházat is előnti a muziközönség. Mindenki kap jegyet, és mindenki nyugodt: csak annyi jegyet adnak ki, ahány ülőhely van. És boldog megnyugvással e hitben, türelmesen, tolongás nélkül várakozik mindenki, boldogan jár fel-alá a tulajdonos is, legfeljebb egy-egy keresztülfurakodó kaszinó-tag dörmög bosszúsán a szakállába, mivelhogy kissé nagyon is cirkumspektusossá vált a bejárás a kör helyiségeibe.

De mit törődöm én, te, vagy ő, moziláto-

utolsó pajkossága Fönikiában! A bika a tengerbe vetette magát és ott úszott. A leány kiabált, sirt, de hasztalan. A fönikiak mentőcsónakjai felborítva és megrepedezve heverték a parton. A király ugyan haragjában megparancsolta katonáinak, hogy a bikát agyonlőjék, de se puskájuk, se poruk még nem volt, a nyilat pedig már nem hordták. A bika meg sietve szelte a vizet, mint egy monitor-hajó és farkával Kréta szigetére kormányzott. Csak úszik-úszik a lány a hátán, habár korántsem volt ilyen tengeri úthoz szokva, hogyne, egy bika hátán! Mikor a bika Kréta partján a vízből kikapaszzkodott, a leány abban hagyta a sirást, hanem földre szállván a hátáról, nagyon elcsodálkozott: a bika egyszerűen eltűnt és egy deli férfi állt előtte, egy fenkölt lény, maga a főisten, az olimposi Zeus, aki szelid tekintettel nézi az álmélködő szűzet. A dolog úgy volt, hogy Zeus, aki szerette minden alattvalóját, de különösen érzékeny szívé volt a nőkkel, legkivált a szép nőkkel szemben, régóta figyelte a magas egekből a büszke föniki szépséget és végül elvégezte, hogy isteni szerelmével megkínálja. Ezért változott bikává és ezért követte el az imént elbeszélte történet. Folytatását fölőseges elmondanom. Melyik nő nem akarna Zeus kedvese és a főisten felesége lenni? Neki aztán nem állhatott ellen Európa, a föniki király leánya sem. — Az a bika ott van abba a csillagzatba változtatva és homlokáról ragyog ránk az Aldebaran.

Itt Sumu egy pillanatra elhallgatott, majd folytatta:

— Szerintem az a csillag is szép ott, az ég

gató-felebarátom e dörmögéssel, mikor itt az a fontos és arról van csakis szó:

«Tényleg jók a képek?»
«És nem rezegnek?»

Most utólag megfelelhetek e kérdésekre és mondhatom, hogy nem rezegnek, jók a képek és minden jó. Amíg azonban ennek megállapítására kerülhetett a sor, bőven ráértem arra, hogy egy s más moziproblémán elgondolkozzam.

És eszembe jutott egy statisztikus barátom, ki az eperjesi moziacsiaról a következő statisztikai összeállítást csinálta:

Két mozija van Eperjesnek, a harmadik épül, a negyediknek már készek az építési tervei, és — ha jól megy — nyáron nemcsak «Mozgó-kép»-ünk és «Apolló»-nk lesz, de (legyünk segítségére az alapítóknak) «Városi mozi» és «Edison-színház»-unk is.

Ez a négy mozi összesen minimálisan 1200 ülőhelyre lesz berendezve, és hetenkint egyenkint — átlag — legalább 10 előadást produkál. Egy évben 520 előadáshoz tehát összesen 62,400 mozilátogatás szükséges. Ha már most Eperjes 18,000 főnyi lakosságából 25%-ot mint moziképtelen aggot és csecsemőt levonunk, az eredmény 62,400:13,500=46,22, azaz negyvenhat egész és huszonkét század százalék, ami azt jelenti, hogy Eperjes minden mozielőző lakosának 46 egész és 22 századszor kell évente a moziba elmennie, hogy a mozik jól menjenek.

Bár őszintén szeretem a mozit, és mint lelkes Eperjes-imádó annak is örülök, hogy ezen fejlődésképes, nagyjövőjű, olcsón és szolidan szórakoztató, tehát a széles néprétegeknek szánt intézménynek: a mozinak illetően térfoglalásáról beszámolhatok, mégis aggaszt ez a 46 egész és 22 század százalék. Sás.

Új törvényszéki bíró. A király dr. *Karmant*, a girálti kir. járásbírósg bíróját az eperjesi kir. törvényszékhez törvényszéki bírónak kinevezte.

Katonazene minden csütörtökön a Berger-kávéházban — este 9-től 12-ig.

pereméhez közel, a Sziriusz az, vagy a Hajnalcsillag, vagy melyik? Mit gondolsz te?

Mint hogy feleletet nem kapott, Selma szemére nézett. Be volt biz az csukva, ő maga mély álomba szenderedve. Sumu is lehajította fejét a szánkó sarkába és behúnyta szemét. Már jó ideje nem szólt előtűk a csilingelés, a ló is lassabban ügetett, a kocsis pedig, amióta elindultak, aludt.

Milyen sokáig aludtak így a szán utasai, nehéz volna megmondani. Selmát, ki szendergése közben hallott valamit a bikáról beszélni, álmában egy vad bika kergette. Mikor a bika utána eredt, ő futni akart, de lábai egy tapodtat sem mentek, mintha egészen a földre gyökereztek volna. A bika bömbölve közeledett hozzá, végre nedves-hideg orrával meg is érintette Selma fitosát, olyan fájdalmasan meg is szorította, hogy... hogy Selma fölserkent. A fagy csípte az orrát, hegye meg is fagyott. — De hol vannak most? Egy sötét erdő belsejében, egy üres szénapajta előtt állott meg a ló és ott harapdálta, szemezgetve a földről, az egykor ott elszórt szalmaszárakat. Selma fölkelte Sumut, neki is megfagyott az orra és megfihéredett, Sumu meg fölzargatta a kocsis. Mindnyájan úgy érezték magukat, mintha akkor pottyantak volna valamely felhőből, mígnem világossá vált helyzetük: a kocsis aludt, a ló letért arra az útra, amelyen egykor szénáért a csürbe jártak. Nem maradt más hátra, mint visszafordulni. A jégre érvén arrafelé hajtottak, ahol a várost gondolták. Egy óra mulva utasok jöttek velük szembe.

— A városból jöttök? — kérdezte az eltévedtek kocsis.

Kinevezés. A pü.-miniszter dr. *Mosánszky* Istvánt p.ü. segédtitkárrá, *Dede* Lajost p.ü. fogalmazóvá nevezte ki az eperjesi m. kir. pénzügyigazgatóságához.

Eljegyzés. *Buday* Károly eperjesi férfiszabó e napokban jegyet váltott *Korányi* Margittal Kisszebenben.

Hangverseny. Közönségünknek a napokban ismét alkalma lesz a nagy amerikai koncert-hegedűművész: *Altmann* Leónek tüneményes játékában gyönyörködni. Molnár Jenő könyvkereskedő szerződtette egy estére, mely hangversenyestek új-szerű és nagyszabású műsora nagyszerű műélvezetet ígér. Közönségünk, mely a művész kiváló kvalitásait a legutóbbi Széchenyi-köri hangversenyről ismeri, most újabb oldaláról fogja élvezni művészi virtuozitását. A hangversenyest másik nevezetessége *Gröss* Ernő zongoraművész fellépte, ki méltó par nere lesz Altmannak. A hangverseny febr. 16 ikán, vasárnap este 8 órakor lesz megtartva a Vigadó nagytermében. Jegyek 4, 3, 2, 1,50 koronáért és 80 fillérért Molnár könyvkereskedésében kaphatók.

Könyv- és zeneműújdonosságok Molnár Jenőnél raktáron vannak.

Közgyűlés. Az Eperjesi Jótékony Leányegyesület febr. 9-ikén, vasárnap d. u. 3 órakor a városháza tanácstermében közgyűlést tart. Tárgyszorozata: 1. Elnöki megnyitó. 2. Titkári jelentés az egyesület munkásságáról. 3. Jelentés a pénztár állapotáról. 4. A választmány megalakítása és egy alelnök választása. 5. Indítványok. 6. Zárószó.

«Havasi gyopárok.» *Haász* M. Béla, kinek költeményeivel nem egyszer találkozott közönségünk lapunk hasábjain, «Havasi gyopárok» címen legközelebb kiadja költeményei gyűjteményét.

Néppárti értekezlet. Gr. *Zichy* Aladár elnöklésével, Molnár János, Bartos János és Haller István országgyűlési képviselők részvételével febr. 4 ikén az eperjesi plébánia épületében bizalmas értekezlet volt, amelyen a vidéki katolikus papság köréből többen vettek részt. Az értekezlet után a résztvevők a Rákóczi Kath. Kör vendéglőhelyiségében társasbédre jöttek össze.

— Nem, mi megyünk a városba!

— Hiszen mi hajtunk oda!

— Dehogy, ti a tenger felé hajtotok!

Fontolóra vették a dolgot és elhatározták, hogy nyomukba mennek azoknak az utasoknak és így szerencsésen házaértek. Anna néni le sem feküdt, hanem várta Selmát és már szándékában volt meghuzatni a vészharangot, azt gondolván, hogy farkasok megették az egész szánkózó társaságot. Mikor meglátta Selmát és Sumut — mindkettőnek fehér volt az orra hegye —, sunyin mosolygott és különösnek tartotta azt a véletlent, amelyet elmaradásuk magyarázatul adtak. Lehet, hogy ezúttal ettől a gyanúsítástól kapott Sumu bátorságot és kereken megkérte Anna nénitől Selma kezét, igérvén, hogy hű lesz hozzá jósorsban és balsorsban. Anna néni nem ellenezhette, minthogy Selma is erősítgette, hogy ő is szörnyen szereti Sumut és még ezenkívül, a néni már nagyon álmos volt. Hozott hát két arany gyűrűt, a fiataloknak meghagyta, váltsanak jegyet, aztán kiki menjen haza aludni. Sumu megértette e gyengéd intést és nagy jókedvvel hazament. Másnap délig újra álmodhatta az előbbi est eseményeit.

Sumu aztán haladék nélkül Helsingforsba utazott, majd Malméba és pap lett. Ugyanis Malméban másfél évig olyan szorgalmasan tanult, hogy a szeme is majd kiesett.

Selmát — már mint feleségét — vitte arra a plébániára, amelyben plébános lett. Első leányának neve Európa lett.

És a másodiké Ázsia? — No, no, csak ne legyünk olyan rosszmájúak!

er dr. Mosánszky
de Lajost p. ü.
m. kir. pénzügy-

perjesi férfiszbó
ányi Margittal

nek a napokban
koncert-hegedű-
nyes játékában
kereskedő szer-
versenyestnek új-
yszerű műélvezé-
vész kiváló kvali-
óri hangverseny-
áról fogja élvez-
hangversenyest
zongoraművész
Altmannak. A
nap este 8 óra-
nagytermében.
t és 80 filléért
aphatók.

ágok Molnár

ótékony Leány-
d. u. 3 óraker
ülést tart. Tárgy-
Titkári jelentés
jelentés a pénz-
megalakítása és
yok. 6. Zárószó.

sz M. Béla, ki-
lálkozott közön-
gyopárok cí-
gyűjteményét.

Zichy Aladár
János és Haller
szvételeivel febr.
tében bizalmas
katholikus pap-
Az értekezlet
Kör vendéglő-
össze.

sbai

ajtotok l
és elhatározták,
k az utasoknak
Anna néni le
és már szándé-
angot, azt gon-
az egész szán-
elmát és Sumut
orra hegye —,
tartotta azt a
magyarázatul
a gyanúsítástól
eken megkérte
vén, hogy hú
an. Anna néni
is erősítette,
t és még ezen-
s volt. Hozott
ak meghagyta,
en haza aludni.
st és nagy jó-
újra álmod-

Helsingforsba
lett. Ugyanis
almasan tanult,

— vitte arra
t. Első leányá-

no, csak ne

Pénzügyintézet közgyűlés. A Sárosvár-
megyei Takarékpénztár R. t. febr. 5-ikén d. u.
3 óraker tartotta idei rendes közgyűlését, a rész-
vényesek igen élénk részvétele mellett, Eperjes
szab. kir. város tanácstermében. Megjelent 39
részvényes, kik összesen 862 részvényt képvil-
seltek. A közgyűlés örömmel vette tudomásul
az alaptőkének 800.000 koronára való sikeres
felemelését, a rendelkezésre álló 41 535 kor. 60
fill. nyereséget pedig következőképen osztotta
fel: a tartalékalapokat 19,285 kor. 60 fill. ösz-
szeggel dotálta, osztalékra 22,000 koronát for-
dított és jótékony adományokként a Sárosvár-
megyei Nőegylet árvaházának, az Evangélikus
Nőegylet diakonissza-alapjának, a városi kórház-
nak, az eperjesi izr. népkonyhának és a keresz-
tény népkonyhának 50—50 kor., összesen 250
koronát szavazott meg. Az alapszabályok értel-
mében kilépett Moskovits Gyula és dr. Turki-
nyák Aladár igazgatósági tagokat, valamint a
felügyelő-bizottságot a közgyűlés egyhangulag
újából három évre megválasztotta.

Élőhal állandóan kapható *Schnitzer* Samu-
nál, Fő-utca 97. sz. alatt; telefon 149.

Az Apolló-mozgóban (Rákóczi-köri helyi-
ség, Árok-u.) hetenkint négyszer, u. m. kedden,
csütörtökön, szombaton és vasárnap tartanak
előadásokat. Az előadásokat katonazenekar kíséri.

Igyunk Szlavini-vizet! Ezen víz üdít,
gyógyít és a legolcsóbb természetes ásványvíz!

Gazdasági felolvasások. A hegyvidéki
miniszteri kirendeltség sárosvármegyei meg-
bizottja, a vármegyei gazdasági felügyelő, felsőbb
rendeletre Sárosvármegyében 50 gazdasági fel-
olvasást tartatott december és január hó folya-
mán. A felolvasások tárgya mindig az illető
község legaktuálisabb kérdései voltak. Előad-
ásokat tartottak *Szójka* Sándor körjegyző Fer-
szón; *Runtagh* Jenő lelkész, Szorocsányban; *Vet-
ter* Sándor körjegyző, Lodomervágásán; *Mihalics*
Vladimir lelkész, Rózsadombon; *Golecs* József
tanító, Felsősebes; *Faludi* Ferenc tanító Kapi-
ban; *Vischin* Viktor körjegyző, Sárosbogdány;
László Béla gazd. szaktanító, Bártfa; *Milly*
György, Gerla; *Gallé* István körjegyző, Daróc.
Az előadásokon minden alkalommal számos
hallgató vett részt, akik közt ingyenes gazda-
sági füzetek is szétosztottak.

Bábjavítások *Theiss* Árminnál, Fő-u. 36.,
olcsón és gyorsan eszközöltetnek.

Az eperjesi jogakadémián az 1912/13.
tanév második felére szóló beiratkozás február
18-ikáig tart. A jogakadémia dékáni hivatala az
érdeklődőknek közelebbi tájékoztatást ad.

Sikkasztó postakiadó. *Eck* Ferenc
postakiadó 172 koronát elsikkasztott és azután
megszökött Eperjesről. 172 koronát Milyen
csékely összeg és mégis ezért a semmiséget
egész ekzisztenciáját tette tönkre *Eck* Ferenc.
Az alkoholnak valóságos rabja volt. Nem volt
olyan nap, hogy vele az éjszakai mulatóhelye-
ken ne lehetett volna találkozni.

Gramofonlemezek 3-, 4-koronás gyári
áron *Theiss* Ármín hangszerüzletében, Eperjes,
Fő utca 36. sz. a. kaphatók.

Szemgyógyintézet van Miskolcson.

Helyreigazítás. Lapunk múlt számának
hirdetési közt közöltük a Girálty Takarékpénztár
zárómérlegét. A mérleg számla «Teher» oldalán
a Tartalékalapok jegyzetében: «Az ezévi dotáció-
val 6000 korona» (és nem 600 K.) a helyes.
Mai számunkban a mérleget újra közöljük, a
nyomdahiba helyesbítésével.

Öngyilkosság. Szomorú gyászmenet haladt
végig febr. 4-ikén délelőtt a Fő-utcán. Zúgó
harangszó mellett, némán, csöndben kísérték
egyik társukat a vasúti alkalmazottak a morgue-
tól le a vasúti állomásig. A lobogó fátylak
szomorú fénye világította meg a koporsót,
melyben egy idő előtt kimult ifjú élet földi
roncsai pihentek. Még élhetett volna, elég ifjú
volt ahhoz és erőteljes, hogy végigküzdje az élet
viszontagságait *Völpe* Vilmos. De ő nem akart
tovább élni. Vasárnap délelőtt gyilkos golyót
röpített szívébe s szörnyethalt. Az elősiető orvos,
dr. *Galló* Sándor csak a halált állapíthatta
meg. Hozzá tartozóinak és a rendőrségnek leve-
let hagyott hátra, de tettének okát nem írta
meg. Munkatársai sem tudják, csak sejtik a vég-
zetes tett okát. Mozdonyvezető volt a szerencsét-
len öngyilkos s valami apróbb szabálytalanságot,
kisebb mulasztást követett el, mely büntetést
vont volna magára után. Nem valószínű azonban,
hogy a büntetéstől való félelem (hisz csupán
pénzbüntetésről lehetett volna szó) adta a fey-
vert a kezébe. Nem lehetetlen, hogy szerelmi
csalódás, vagy egyéb bánat e tette annyira két-
ségbe, hogy a halálban keresett magának mende-
déket. Elaggott szülei Ruttkán laktak, oda
szállították a kihűlt holttestet.



**Molnár Jenő kölcsönkönyvtárába na-
ponta érkeznek újdonságok.**

A Rákóczi Kath. Kör hangversenye.
Február 2-ikán tartotta meg az eperjesi Rákóczi
Kath. Kör táncal egybekötött szokásos farsangi
hangversenyét. Az estélyt az ideai farsangnak váro-
sunkban legkiválóbb mozzanatává tette a nagy-
számú előkelő közönségnek megjelenése s a hang-
versenynek magas színvonalú, nagyszabású mű-
sora. A rendezőségnek sikerült ez alkalomra
megnyerni s közönségünknek bemutatni városunk
két művészt is: dr. Baán Achillesné és Herédy
Sz. Imre hegedűművészt. Dr. *Baán* Achillesné
énekében néhány esztendő előtt volt alkalmunk
gyönyörködni a Széchenyi-kör egyik estélyén.
Akkor őt akkor hallották, azoknak emlékében

élénken megmaradt a mély hatás, amelyet a még
Berthóty Gizike, a művésznövendék tiszta csen-
gésű, bájos, lágy hangja keltett a közönségben,
s azóta állandóan élt a vágy, vajha ismét hall-
hatnók régi ismerősünket és büszkeségünket. Az
óhaj teljesült. A hangverseny dobogóján ott láttuk
a ma már kész művésznőt s hallottuk az ő, azóta
erőben, öntudatos felfogásban s az előadás teljes
készségében tökéletes énekét. Hallottuk az «Ördög
Róbert», a «Traviata» hatalmas áriáinak, a kitűnő
akusztikájú teremben imponáló erővel felhangzó
tönségét, a «Madrigal» (Chaminade), a «Rip-Rip
levelária», a Dell' Aqua «Villanelle» gyöngéd,
játási elevenségű bájjainak oly nagyarányú s oly
biztos hangkezeléssel és színézzel interpretált
előadását, amely nemcsak Eperjesen, hanem bár-
mely világváros legelsőrendű hangversenyén is
méltó feltűnést keltene. A termet zsúfolásig meg-
töltő hallgatóság frenetikus tetszésnyilvánítással
hódolt a bájos művésznőnek. Az énekhez a
zongorakíséretet *Becht* József szolgáltatta, az ő,
e tekintetben jól ismert klaszikus műérzékével.
Második fénypontja volt az estélynek *Herédy* Sz.
Imre hegedűművész játéka *Moyzes* Miklós zong-
orakíséretével. Herédynek, az eperjesi zeneiskola
kiváló, fiatal tanárának ez a szereplése városunk-
ban premiére-je volt, amelyben a közönségünk
előtt eddig ismeretlen művészi kiválóságáról tett
tanúságot. E bemutatkozáshoz ügyes szakavatott-
sággal oly zeneműveket választott a művész,
amelyekben nagy tehetsége igen szépen érvé-
nyesülhetett. *Wieniavszky* «Polonaise»-ben, *Kohne*
«Magyar változatai»-ban megmutatta, hogy a
virtuóz biztos, határozott technikájával uralkodik
a zeneművek nehézségein; *Dryda* «Serenade»-
jában, *Simonetti* «Madrigal»-jában pedig meg-
mutatta, hogy a vonókezelésnek s a hangátmenet-
eknek mily végtelen finomságával varázsolja ki
a hegedű húrjaiból a lágy, leheletszerű melódiákat.
Hubay «Cremonai hegedűs»-ét egyéni felfogással,
a zeneműnek megfelelő lírai mélységgel játszotta.
A művésznök minden hegedűszáma magával
ragadta a hallgatóságot. Igen bájos műsorszáma
volt az estélynek *Grieger* Aranka és *Makucs* Jenő
dialogja. *Gabányi* «Hipnotizálás»-át adták elő.
Alkalomszerű tréfás előadásuk, közvetlenségük
és vonzó elevenségük kedves élvezetet nyújtott
a közönségnek. *Hanusovszky* Elzús és *Mimka*
Wagner «Tanhäuser»-jét játszották zongorán
négykézre. A hálás közönség tapssal viszonzta
föllépésüket. A hangversenyen a Kör dalárdája
is szerepelt; elismerésreméltó precizitással adta
elő karmesterének, *Moyzes* Miklósnak «Kard és
lant» című szerzeményét s *Huber* Károly népdal-
egyvelegét. A hangversenyt nyomban tánc követte,
amely egyre fokozódó jókedvvel egészen hajnalig
tartott.

Megütötte a csákánnyal. *Kunaj* János
kocsis, szénégetői lakos, a helybeli kórházban
súlyos testi sértése miatt gyógykezeltetik. Neve-
zett a Kapi és Szénégető közti mezőről burgonyát
fuvarozott a szesziföldébe s midőn a szekerre a
burgonyát felrakta, *Talián* György kocsis egy
csákánnyal a jobb vállába ütött. A gyanúsítot-
tat feljelentették a kir. ügyészségnek.

TUBERIN
ÖRKENY

Siessen addig, míg nem késő egészségét visszaszerezni!

Egy jelentéktelennek látszó meghűlés az összes légzőszervek legkülönfélébb megbetegedését vonhatja maga után. Igyekezünk idejekorán elejét venni a bajnak, mert a könnyelmű elhanyagolás sokszor végzetessé válhatik. A meghűléstől eredő köhögés, rekedtség, meghűlés, nehézlégzés és a légzőszervek hurutos megbetegedéseinek kitűnően bevált az orvosi előkelőségek által javasolt **TUBERIN**. Mindenütt kapható. Egy üveg ára 2 korona 50 fillér, egy nagy üveg ára 5 korona. Postán legkevesebb 3 üveg rendelhető meg utánvétellel az egyedüli főraktárból:

Diana-gyógyszertár, Budapest, Károly-körút 5. szám

Megnyilt a «Vakok boltja»! Mint a múlt számban már előre jeleztük, a Vakok Eperjesi Intézetének üléshelyisége a héten megnyitott (Stefánia-utca 8.). Egyszerűen Vakok boltjának keresztelték el, mert a vakok készítményeit, mindenféle fajta keféit, ecsetet, meszelőt, kosarat és harisnyát árulnak benne. A cikkek jórészt egyelőre a vakok budapesti középponti intézete műhelyeiből kapja a bolt, minthogy az eperjesi növendékek, mint kezdők, mindent most még nem tudnak produkálni. A vakok munkáit nagyon ajánljuk a közönség figyelmébe, mert aki belőlük vásárol, nemcsak jó és olcsó áruhoz jut, hanem egyben a szerencsétleneken is segít. A Vakok boltját a főutcai magas helyiségek miatt az intézettel kapcsolatban a Stefánia utcában kellett berendezni, de reméljük, a közönség nem fogja restelni az odavezető rövid utat. Telefonon (189.) tett kisebb rendeléseket is házhoz szállítanak, úgyszintén pontosan szolgálják ki a vidéki rendelőket is.

Frissen csapolt kőbányai sör a «Széchenyi»-szálloda éttermében.

Az Eperjesi Vöröskereszt-Egylet választmánya febr. 6-án d. u. 5¹/₂ órakor ülést tartott *Semsey Boldizsárné és Tahy József* kettős elnöklése mellett. Gömör János titkár előadása alapján a választmány a bekövetkező háború esetére a szükséges előintézkedéseket megtette. Foglalkozott az Önkéntes Egészségügyi Osztag szervezésével. Ez intézménynek feladata volna az első orvosi segélyben már részesült sebesülteknek további ellátása és ápolása. Az Osztagnak volna két orvosa, akik már népfelkeltési kötelezettségüknek is eleget tettek; 8—10 férfi-tagja, akik az adminisztrációnak és az ápolási szolgálat azon részének, amelyet inkább férfiak képesek teljesíteni, megfelelhetnek; továbbá körülbelül 20—30 nőtagja, akiknek feladata lenne a tulajdonképeni ápolói szolgálatot teljesíteni. Az anyagiakra nézve szükséges, hogy az Ö. E. O. szervezésére vállalkozó fiók-egyletek ellássák az osztagot a szükséges mennyiségű egészségügyi anyagokkal, orvosi műszerekkel, gyógyszerekkel stb. Az Ö. E. O.-ok mindaddig állomáshelyükön (otthonukban) maradhatnak, míg a menetre felhívást nem kapnak. Az utazási költség, az ellátás, elhelyezés költsége a hadügyi kormányzatot terheli. A választmány a központ felhívására ily Ö. E. O. szervezésére készséggel vállalkozik, ha a központ a felszerelés költségeit vállalja, ellenkező esetben kísérletet tesz arra, hogy az Ö. E. O.-ot a sárosvármegyei fiókokkal együtt szervezhesse meg. A választmány örömmel vett tudomást a Hölgybizottság megalakulásáról. Az elnökség a Hölgybizottság szervezése érdekében az eperjesi jótékony nőegyletek elnökségeinek szíves közreműködésével kereste meg felhívásával az eperjesi női társadalmat. A Hölgybizottság tagjainak száma 60. E Hölgybizottságra háború esetén szintén fontos feladat hárul: az Eperjesen elhelyezett sebesülteknek lelki gondozása, valamint ellenőrzése annak, hogy a sebesültek semmiben

hiányt ne szenvedjenek. A választmány ugyancsak a központ felhívására szervezte a kezelőbizottságot is — egyelőre a választmány férfi-tagjaiból. Ha azonban a háború kitörne, e bizottság kiegészíti magát. Elnöke *Tahy József*. A kezelőbizottság a kisegítő kórházak anyagi ügyeit vezeti, feladata gondoskodni a sebesültek és betegek ételmezéséről, a kórház tisztaságáról stb. Végül *Vogel Béla* jelentést tesz a pénztár átvételéről. B. e. *Kósch Árpád*, volt egyesületi pénztáros a fiókegylet vagyonán kívül kezelte a megyei választmány és vidéki fiókok tőkéit is. E tőkéket a választmány *Tahy József* elnök indítványára mindaddig, míg a megyei választmány új életre kél, megyei letétbe helyezi. *Semsey Boldizsárné* elnök, tekintettel a Vörösk reszt bekövetkező fontos missziójára, taggyűjtésre kéri fel a választmány tagjait, amire ezek készséggel vállalkoznak. Végül a titkár indítványára a választmány 100 koronát szavazott meg a behívott tartalékosok családtagjainak felségítésére.

APOLLO-MOZGÓ

január 23-ikán nyit meg :: a

Rákóczi Kath. Kör

:: nagytermében

Árok-utca 44. szám alatt.

A brilliáns kő sorsa. *Oláh János* nagybőgős a helybeli kávéházakban egy brilliáns követ mutogatott eladásra. Ez feltűnt a rendőrségnek és kérdőre vonták *Oláhot*, hogy a brilliáns követ honnan szerezte. *Oláh* eleinte himezt-hámozott, míg végre a nyomozás folyamán beismerete, hogy tavaly *Trencsénteplicz-fürdőn* találta. A nyomozás folyamatban van.

Összevázta az ujját. *Özv. Faragó István* né gőz- és kádfürdőtulajdonos bejelentette, hogy a nála alkalmazott *Munkácsi Pál* vizsgázott fűtő, mikor a gépet tisztította s el akarta indítani, a gép ujját bekapta és összevázta. Felelősség nem terhel senkit, mert *Munkácsi* saját vigyázatlanságának áldozata.

Találtak. *Pollák Gyula* kárpitos a *Széchenyi-kör* helyiségében egy kék kővel díszített *broche-tűt* talált. — *Keczer Lajos* várm. hivatalnok pedig egy *pénztárcát* 55 fillérrel talált.

Friss dunai halakra előjegyzéseket elfogad *Schnitzer Samu*, Fő-utca 97. sz.; telefon 149.

A népiskolai tanítók községi pótdómentessége. A *Sáros* című lap 5. számában megjelent «A kormány kedvencei» közleménye az 1909. évi X. t.-cikk 68. és v. u. 95. §-át tévesen magyarázza. Az 1886. évi XXII. t.-c. 138. §-át, melynek értelmében a népiskolai tanítók a községi terhek viselése alól fel vannak mentve, előbb idézett 1909. évi X. t.-c., de más újabb törvény sem helyezte hatályon kívül. Hiszen a törvényhatósági (vármegyei) tisztviselők is kötelesek volnának községi pótdómentet fizetni a jövedelemadóiról szóló 1909. évi X. t.-c. jelzett című közleményben idézett 68. §-a értelmében. Minden kétségen kívül, bátran megnyugtathatjuk a népiskolai tanítókat, a vármegyei (törvényhatósági) tisztviselőket és mindazokat, akiknek községi pótdómentességük az 1886. évi XXII. t.-cikk 138. §-ában állapított meg, — tekintettel arra, hogy ezen § teljes egészében fentartatik s az új adótörvények ezt nem érintik, — a községi pótdómentességük továbbra is fennáll.

A cs. kir. szab. Kassa—Oderbergi vasút arról értesít, hogy a magyar vonalán és az általa kezelt helyiérdekű vasutak vonalain a *teherkocsik be- és kirakására* megállapított 9 nappali órai megrövidített rakodási határidő *január 31-ikével* ismét *érvényen kívül* helyeztetik.

Ügyvédjelöltek szervezkedése. Az eperjesi ügyvédjelöltek körében mozgalom indult meg egy megalakítandó egyesület érdekében, mely a közös érdekek megóvására és a kari ösztartozás ápolására egyesítené az eperjesi kamara kebelébe tartozó összes ügyvédjelölteket. A mozgalom kezdeményezői az elmúlt héten terjedelmes beadvánnyal fordultak az ügyvédi kamarához, hogy szervezkedésükhöz annak jóváhagyását kikapják. Alakuló-értekezletüket a jövő héten tartják.

Erőt és kitartást ad a lábknak az új «Berson»-gummisarok. Ügyeljen a vásárlásnál a «Berson»-szójegyre, mely az aranydobozon világosan látható.

A vakok jötevői. A Vakok Eperjesi Intézetének a héten érkezett az első pénzbeli adomány, 4 korona 50 fillér. Egy jószívű leány, *Oppenheimer Magduska* küldte *Palocsáról* (Sárosvárm.). — *Fodor Gusztáv és Szilvássy Lajos* fodrászok az intézet növendékeinek hajvágására és borotválására személyzetük díjmentes kiküldését ajánlották föl. *Seifert és Fiai* tekeasztalgárosok (Budapest, VII., Dob-u. 90.) két sakkjátékot küldtek szórakozásul a vakoknak. A jötevőknek az intézet igazgatósága köszönetet mond.

Tűz. Febr. 4-ikén ifj. *Amster Simon* kereskedő raktárában, illetőleg műhelyében tűz ütött ki. A tűz úgy keletkezett, hogy a kályhát nagyon megtömték fával, úgy, hogy az egészen izzóvá lett s a mellette lévő fatartót meggyújtotta. A fatartó mellett levő üvegszekrény szintén lángot kapott s a benne levő pongyolákkal odaégett. A kár meglehetősen nagy, azonban megtértül, mert minden biztosítva volt.

Sirolin "Roche"

ezerszeresen bevált
tüdőhurutok ellen

friss és idült
köhögés, hörghurutnál
tüdőgyulladások után.

Egészséges tüdők erős étvágy óvszer a
tüdővész ellen.



WEISZ JENŐ

CIPŐÁRÚHÁZA * FŐ-UTCA 35.

A „KORZÓ“-SZÁLLODÁVAL SZEMBEN

Női, □ □
 □ férfi- és □
 □ □ gyermek-

CIPŐK

nagy választékban.

Adomány. A Sárosvármegyei Takarékpénztár 50 koronát adományozott a Sárosvármegyei Jótékony Nőegyletnek, amelyért az egyesület elnöksége ezúton mond halás köszönetet.

Az Első Eperjesi Szegény Gyermekeket Felruházó Asztaltársaság február 3-ikára hirdetett évi rendes közgyűlést február 9-ikén, vasárnap este 7 órakor Palkovits vendéglőjében tartja meg. Targysorozata: 1. Elnöki jelentések. 2. Zárszámadás és 1913. évi költségvetés. 3. Évi jelentés. 4. Tisztújítás. 5. Esetleges indítványok. Közgyűlés után társas-vacsora.

Az Eperjesi Evangélikus Gyámintézeti Nőegylet teastélye. Nem csekély aggodalmakkal küzdve rendezte az Eperjesi Evang. Gyámintézeti Nőegylet az ő szokásos teastélyét f. évi február 1-jén. Nagy öröme s megnyugvására szolgál a rendezőségnek, hogy az aggodalmak alaptalanok voltak: a teastély szépen sikerült s minden résztvevőt kielégíthetett. Nagy s előkelő közönség töltötte meg a Vigadó termét, amely ezúttal a maga egyszerű festésével s csinoságával is igen kellemesen hatott a megjelentekre. Jól esett látnunk, hogy az evang. nőegyletnek a felekezeti felülemelkedés s a társadalom békéjét szolgáló törekvései megértő szívekre találnak. Nem is lehet az másként művelt s a kultúra által nemesen érző emberek között. Az egylet diakonisszái hivatásuk betöltésekor nem nézik, ki milyen vallású, hanem önfeláldozó emberszeretettel végzik nehéz munkájukat. Az anyagi haszon jóval kisebb volt a tavalyinál. Nem is csodálkozunk rajta, ismerve a nehéz megélhetési viszonyokat, amelyek az eperjesi közönséget általában nyomják. Sőt ellenkezőleg, nagy hála kötelezi az egyesületet a szíves érdeklődés, figyelem és áldozatkészség, mellyel mindenfelől találkozott a jelen alkalommal is minden rangú, felekezeti s foglalkozási embertársaink részéről. A rendezés ezúttal is Vogel Béla és neje kipróbált kezeiben volt; a siker orozlátrésze őket illeti meg. Mellettük úgy a női-, mint a férfi-bizottság kicsinye-nagyja iparkodott szeretettel s harmonikus egyetértő közreműködéssel biztosítani az estélynek régi jó hírnevét. De hozzájárultak a sikerhez azok a távollevők, akik adományaikkal áldoztak a Nőegylet céljaira, a felülfizetők, adományozók s az összes résztvevők, akik jókedvet hoztak magukkal s jókedvükkel másokat is jókedvre derítettek, aminek következtése volt az általános jókedv, kedélyesség s a közönségnek késő reggelig tartó mulatsága. **Felülfizetésükkel** gyarapították bevételeinket a következők: 26 K.: Bánó Miklós. 20 K.: br. Ghillány Imre, Bielek László és neje, dr. Schmidt Gyula, Vilcz János. 16 K.: dr. Szešlo János. 15 K.: dr. Balpataky Imre. 10 K.: Ardó Alfréd,

Adriányi-Barts Mária, Bleuer József, Cibur Bert., Gömör János, Piller Dezső, Péchy Zsigmond, özv. Pulszky Gézáé, Poloczek Róbert és neje, dr. Propper József, Déri Gyula és neje, Matherny Gusztáv, Glasner Mór, Tardy József, özv. Zelenka Pálné, Bánó Aladár, Péchy Elek, Szent-Ivány József, Schultesz Ágost, dr. Rosenberg Teofilné. 8 K.: Hedry Géza, Schroeffer Antal, dr. Both Tamás, N. N., Kramer Henrik, Klauszer Kálmán. 7 K.: özv. Dessewffy Pálné. 6 K.: dr. Weiszer Emil, özv. Maléter Árpádné, dr. Eger József, Semsey Boldizsárné, dr. Bánó Dezső, br. Ghillány László, dr. Máriássy Béla, Sáfrán Lipót, dr. Müller Bertalan, Szemere Márton. 5 K.: Bielek Zoltán, dr. Brósz László, Geduly Henrik, Kirchmayer Gerő, Kirchmayer Vilmos, özv. Melczér Gyuláné, Piller Kálmán, dr. Platzer Sándor, Raisz Viktor, Spielmann Ervin, br. Uzlár-Gleichen Ottó, dr. Horváth Ödön, Korbély Géza, Janik Ferenc, Uhlarik Mátyás, Vogel Béla, dr. Mosánszky István, dr. Moskovitz Emil, dr. Oszvald Tivadár, Bornemisza Lajos, dr. Lichtig Artúr, Koós Frigyes, Dessewffy Balamér, Szántó Zsigmond, ifj. Meliőríz Kálmán, Bartha Kálmán, Liptai Lajos, Pervuleszko Istvánné. 4 K.: Weinberg Gyula, Klobuciczky Béla, Frenyó Lajos, Grieger Tivadár, Lútoska Lajos, Flachbart Jenő, Gerő Mihály, Zavatzky Szilárd, Roskoványi Miklós, Molitor Gusztáv, Uhlig Artur. Peskó Ödön és Draskóczy Lajos. 3 K.: Bodon Miksa, gr. Ehrenheim-Sztáray Nandina, ifj. br. Ghillány Imre, Faragó József, dr. Gottlieb Mihály, Gramer Nándor, Szabó Géza, Egerer Ferenc, dr. Gallasy József, Popovics Iván, Tauth Viktor, Sztankay László, Gerhard Béla, dr. Rosenthal Adolf. 2 K. 46 fill.: Sziklai Jenő. 2 K.: Amrein József, Bohus Nándor, dr. Bary Lajos, gr. Dessewffy Dénes, gr. Dessewffy Emil, gr. Dessewffy Marianné, Dobránszky Endre, özv. dr. Elischer Gyuláné, Francz Vilmos, Groszwirth Samu, Ganczaugh Miklós, Grottkas Ernő, Kirchmayer Gergely, Kovács József, Kolozsy Miklós, Kis Gusztáv, ifj. Meliőríz Kálmán, Máthé Károly, Spillenber Barna, dr. Szmik Lajos, Szombathy Sándorné, Spiegel Vilmos, Tirscher István, özv. Vladár Emilné, özv. gr. Wengerszky Hugóné, Szabó Elemér, Mayer Endre, Berzeviczy Elek, Oberländer Károly, Goldberger Henrik, Vöröss Sándor, dr. Toppercer Géza, Böhmisch Gusztáv, Vajdicska Kálmán, Csengey Gusztáv, Jeney Kálmán, Sáros szerkesztősége, dr. Szlávik Mátyás, dr. Obál Béla, Zimay Szilárd. 1 K.: dr. Mikler Lajos, Mayer Andor, Simkó Sándor, Molitörisz István, dr. Grün Bertalan, Arnoul Aurél Károly. Összesen 764 kor. 46 fillér. — **A buffetre** következő adományok folytak be: 5 kor.-val adtak: dr. Balpataky Imréné, Semsey Miklósné, Bielek Lászlóné, Gramer Nándorné, dr. Mosánszky Tituszné. 4 koronával: Gömör Jánosné, dr. Ereky Istvánné, Hannel Zsigmondné és leánya, dr. Oszvald Tivadarné, Bartha Kálmánné, özv. Lakner Árpádné, özv. Zelenka Pálné, Csengey Gusztávné, Jeney Józsefné. 3 kor.-val: Poloczek Róbertné, Ludmann Ottóné és leányai, dr. Weiszer Emilné, dr. Bánó Dezsőné, Dúzs Mária és Erzsike, Korbély Gézáé, Szutórisz Frigyesné, Szemere Mártonné, Draskóczy Lajosné, Böhmisch Gusztávné, dr. Obetkó Dezsőné. 2 kor.-val: Borsody Károlyné, Erőss-Flórián Lujza, Kobilicz Frigyesné, özv. Mayer Gézáé, Perényi Vilmosné és leánya, Raáb Jánosné, özv. Kósch Artúr, Klobuciczky Béláné, Balló Aurélné, Gönczy Gáborné, Klefner Irén, Tauth Viktorné, Teltsch Kornélné, Jelenik Emma, Durst Győzőné és leánya, Maléter Gyuláné, Vajdicska Kálmánné, Liptai Lajosné, özv. Borsody Károlyné, özv. Szénássy Sándorné, Gerhard Béláné, dr. Hamborszky Béláné, Faltin Gézáé, Schöpflin Gézáé, Csátary Virginia, Mussoni Antalné, Becht Józsefné, Molitor Gusztávné, Mangesius Mariska, Bartus Ödönné, Sándor Izabella, Kurth Miksáné.

1 kor.-val: Blaschek Mária, Mórutz Karola, özv. Kollár-Tahy Emilia, Bohrandt Lajosné. Összesen 116 kor. — Teát, rumot, cukrot, tortát, sódort, süteményt, limonádét, stb. adtak: Gamauf Györgyné és leánya, Frenyó Lajosné, Divald Lajosné és leányai, dr. Mikler Károlyné, Schroeffer Antalné, Peskó Ödönné, Holénia Lajosné, Klemens Jánosné és leánya, Bretz Sándorné és leánya, Mikolik Istvánné, özv. Semsey-Kósch Kornélia, Vöröss Sándorné, Vogel Béláné, Zavatzky Szilárdné és leánya, özv. Sarudy Vilmosné, özv. Benigny Kamilla, Gubcsó Gyuláné, Oberländer Károlyné, özv. Puchert Gyuláné, Halbsch Gusztávné, Mihalidesz Lajosné és leányai, dr. Szešlo Jánosné, Vandrak Vilma, Dahlström Anna, Farkas Lajosné, Kónya Miklós, Berger Samu, Fried Simon, Kun Sándor, Hazslinszky Tamásné, Pálesch Árpádné, Molitörisz Istvánné, Schönwiesner Jánosné, Gallotsik Lászlóné, Slajchó Mihályné, Krayzell Aladárné és leányai, Zaicz Tivadarné, Mayer Endréné, Holénia Béláné, Törley József és Társa, Littke L. és Altmann Sándor (utóbbi három pezsgőt), s végül Koch és Bäuml (a feliratokat készítették). Meg kell említenünk azoknak a hölgyeknek neveit, akik a teastély alatt az elárúsítás és kiszolgálás körül serénykedtek s akiknek munkája nagyrészt tette lehetővé a szép eredményt. Pezsgőelárúsításnál közreműködött: dr. Weiszer Emilné és dr. Eger Józsefné; cukrászdában: özv. Mayer Gézáé és özv. Sarudy Vilmosné; teánál és sonkánál: Peskó Ödönné, Halbsch Gusztávné, Mayer Endréné, Puchert Gyuláné és Gajdos Józsefné; szelvény-pénztárnál: Schönwiesner Jánosné és Molitörisz Istvánné. A kiszolgálásnál a következő hölgyek voltak szívesek közreműködni: Divald Zsófi, Divald Mancsi, Blažek Márta, Blažek Olga, Gellért Etelka, Lútoska Zsófi, Sándor Mária, Zavatzky Irénke, Gallé Adrienne, Gamauf Évi, Kameniczky Gitta, Oehlschläger Ilus. A pénztárnál belépőjegyeket árúsítottak: Peskó Ödön és Gerhard Béla, míg az előzetes jegyeladást ez évben is a Kósch cég volt szíves teljesíteni.

A bevétel volt . . . 2239 kor. 70 fill.

A kiadás tett . . . 889 . . . 20 . . .

Tiszta jövedelem . 1350 kor. 50 fill.

Egyletünk mindig a legnagyobb hálával fogadott minden adományt s minden közreműködést az egylet nemes céljai érdekében. A jelen alkalommal is hálás köszönettel adozom nőegyletünk nevében úgy a rendezőség összes tagjainak, mint az összes adományozóknak és az estély sikere érdekében közreműködőknek azzal a kívánsággal, hogy jótékonyágukban minél több s minél igazabb lelki örömről legyenek. Az adományozás valóban gyümölcsöző, ha az adózónak szívet nemesíti, lelkének örömet s boldogságot szerez. Eperjes, 1913. febr. 6. Mayer Endre egy. titkár.



Bőjti állatvásár mindennap *Theisz* Armin gyermekjáték-kereskedésében.

Baleset. Az Eperjesi Népbank kályhagyára bejelentette *Lipták* István segéd balesetét. Lipták kályhaalkatrészeket rakott a magas polcra s eközben valahogy megcsúszott s egy súlyos kályhadarab reá zuhant. Ballábát térdén súlyosan megsértette.

Vászon- és fehérnemű-szükségletét legmegbízhatóbban *Szabó* Géza és Társa cégnél szerezheti be, Eperjesen, Fő-u. 69. Vidéki megrendelések pontosan eszközöltek.

Nyilvános köszönet és nyugtázás.

A Sárosvármegyei Jótékony Nőegylet által 1913. január 18-ikán és február 4-ikén rendezett teaestéken felülfizettek, illetve jegymegváltás címén az egyesület emberbaráti törekvésében támogatni kegyesek voltak:

- 36 kor.-val: Vilecz János.
 20 kor.-val: Bielek László, br. Ghillány Imre, Goldzieher Géza, br. Uslár-Gleichen Ottóné, N. N.
 19 kor.-val: Balpatak Imre.
 15 kor.-val: Semsey Boldizsárné.
 14 kor.-val: Bánó Aladár.
 10 kor.-val: Ardó Alfréd, Bánó Dezső, Berzeviczy Béla, Déri Gyuláné, Egerer Ferencné, öz. Fabry Istvánné, Fuhrmann Imre, dr. Horváth Ödön, dr. Müller Bertalan, Péchy Elek, Péchy Zsigmond, Piller Dezső, Piller Kálmán, dr. Schmidt Gyula, Tardy József, Uhlarik Mátyás.
 9 kor.-val: Bánó Árpád, dr. Csatáry Ágoston, Hedry Géza, Meliorisz József, öz. Propper Adolfné.
 8 kor.-val: Görgey Ernő, Kirchmayer Vilmos, Máriássy Béla, Tragor József, N. N., N. N.
 7 kor.-val: Csengey Gusztáv, Draskóczy Lajos, Roskoványi Miklós.
 6 kor.-val: Mussoni Antal.
 5 kor.-val: Bielek Zoltán, Brósz László, Bujanovics Sándor, Fried Simon, Fűzy Béláné, Gallasy József, Gömör János, Groszwirth I., dr. Horovitz Imre, Janik Ferenc, Koós Frigyes, Magyar József, Matherny Gusztáv, Oszvald Tivadar, Péchy Elemér, Rosenberg Teofil, Semsey Ottó, Vilecz Jenő, öz. Zelenka Pálné, gr. Zichy Jakabné.
 4 kor.-val: öz. Bonchard Lajosné, Dessewffy István, Gyuk Miklós, Kesselbauer Sándorné, Klefner Gyula, öz. Maléter Árpádné, br. Mollinár, Popovics főhadnagy, dr. Propper József, Przbislavszky Ferenc, Rulett társaság, Vanicsek őrnagy, N. N., N. N., N. N.
 3 kor.-val: dr. Both Tamás, Csekanyák Béla, Jeney Zoltán, Mayer Andre, Szabó Géza, Vöröss Sándor.
 2 kor.-val: Amrich Sándor, dr. Austerlitz M., Balpatak Zsigmond, dr. Barcsy Lajos, Barbierik Emil, Berczelly Jenő, Bielek Miksa, Bohus Nándor, Bosits Gábor, Bosits János, Czirbusz Lajos, Cs. kir. Ksod. vasút vezérigazg., Csányi múmalom, gr. Dessewffy Emil, Dobránszky Endre, Eisenkraut Ilona, Franck és Fia, Ficker Ferencné, Goldberger H., Haber Lajos, dr. Hirschfeld Márk, Holénia Béláné, Holénia Sándor, Horák Hugóné, Horváth Artur, dr. Juhász János, Jurascsik Győző, Kirchmayer G., Kis Gusztáv, Kiszzebeni Takarékpénztár, Kolozsy Miklós, Kovács József, Kresz Jánosné, Kurimszky János, Mangesius M., Mankovics Kornél, Máthé Ede, ifj. Meliorisz Kálmánné, Merényi Gyula, Mikolik Kálmán, dr. Neuwirth Zs., Passuth Ferenc, dr. Parcher B., Péchy Ernő, Pernyik Andre, Prokopovits Ernő, Reit

Antal, Révay M., Rigler József, dr. Rosenberg Mór, Rosenfeld Ignác, Roskoványi Józsefné, Sitányi Mária, Schönwiesner János, Schultes Ágost, Szabó Elemér, Szakmáry Dezső, Szmracsányi László, Szojka Sándor, Szešlo Kornél, Toppiczer György, Törley-pezsőgyár, Török Kálmán, Ujházy László, Úsz Antalné, Vanczák Nándor, Vernóczy Ferencné, Vinkler Benő, dr. Windt Artur, Zsembery Kálmán, N. N.

1 kor.-val: Magyar Mihály, Sirola hadnagy, Sztankay Béla, Szešlo Z., N. N., N. N., N. N., N. N., N. N., N. N.

A felülfizetések és jegymegváltások összege 794 korona.

A buffet céljaira a következő nagylelkű adományok érkeztek:

- 10 kor.: Bielek Lászlóné, öz. Lakner Árpádné, Semsey Boldizsárné, Tahy Józsefné.
 8 kor.: dr. Müller Bertalané.
 5 kor.: Flachbart I.-né, öz. Gundelfingen Tivadarné, Vilecz Jánosné.
 4 kor.: Bartha Kálmánné, dr. Engländer Emilné, br. Ghillány Lászlóné, dr. Holénia Gyuláné, Jakobei Dezsóné, öz. Kósch Arturné.
 3 kor.: dr. Horovitz Imréné, Kakúsz Irma, Molitorisz Istvánné.
 2 kor.: Bánó Aladárné, Bornemisza Szerafin, Csatáry Zsigmondné, Csengey Gusztávné, Draskóczy Lajosné, Dúzs Mária, dr. Földi Manoné, Gallotsik Lászlóné, Glasner Mórné, Grieger Tivadarné, dr. Horovitz Simonné, Kobilicz Frigyesné, Perényi Vilmosné, Schöpflin Gézané, dr. Szešlo Jánosné, Vöröss Sándorné, Zavatzky Szilárdné.
 1 kor.: Raáb Jánosné.

A buffet céljaira küldött pénzbeli adomány 131 koronát tesz ki.

Ezenkívül szivesek voltak küldeni: dr. Balpatak Imréné 1 tortát, Bánó Aladárné 1 tortát, Bretz Sándorné 2 tortát, dr. Csatáry Ágostné 2 tortát, Görgey Ernőné sós-süteményt mindkét estélyre, Kakúsz Irma 1 tortát, öz. Kósch Árpádné 3 tortát, öz. Matherny Lajosné 2 tortát, dr. Mikler Károlyné 2 tortát, Roskoványi Miklósné 1 tortát, dr. Rosenberg Teofilné 1 tortát és sonkát, Schwartz Árminné 1 liter rumot, Semsey Boldizsárné 1 tortát, Szemere Mártonné 5 kg. cukrot, Uhlarik Mátyásné 1/4 kg. teát és 1 tortát, Vilecz Jánosné pogácsát mindkét estére, Vogel Béláné 1 tortát. Külön megemlíttük, hogy a teát Kun Sándor jónévű kereskedő mindkét estére díjtalanul bocsátotta a Nőegylet rendelkezésére.

A tombola céljaira készpénzben küldött 10 koronát Ridarcsik Gáborné, s ezenkívül különféle, igen értékes tárgyakat küldtek: Baán Achillné, Balpatak Imréné, Bielek Lászlóné, gr. Brandisné, Csatáry Ágostné, Fűzy Béláné, Ghillány Györgyné, br. Ghillány Lászlóné, Galotsik Lászlóné, Gerő Mihály, Görgey Ernőné, Grünwald Imre, öz. Imre Aurélné, Klein Jenő, Koós Frigyes, öz. Kósch Árpádné, öz. Kósch Arturné, öz. Lakner Árpádné, Máriássy Béláné, ifj. Meliorisz Kálmánné, Meliorisz Marianna, Mikler Károlyné, Molitorisz Istvánné, Oberländer Károlyné, Péchy Elekné, Putschalkó Marianna, Roskoványi Miklósné, öz. Semsey Adolfné, Semsey Boldizsárné, Semsey Ottóné, Szlabey Béláné, Thome Aladárné, Theisz Armin, br. Uslár-Gleichen Ottóné, Uhlarik Mátyásné, Vilecz Jánosné, Vogel Béláné, öz. gr. Wengerszky Hugóné, Zavatzky Szilárdné.

Hálás köszönettel említtük még meg, hogy a buffethez edényeket a két *Gregor*-cég, a terféshez szükséges asztaikat és abroszokat részben a „Fekete sas”-szálló bérlője, részben a Berger-kávéház bocsátotta díjtalanul rendelkezésünkre.

Midőn mindazoknak, akik szives közreműködésükkel és adományaikkal teaestéink sikerét támogatni kegyesek voltak, a leghálásabb köszönetet mondunk tisztelettel közöljük, hogy a két teaest együttes tiszta jövedelme 1159 kor. 67 fill. volt.

Eperjes, 1913. február 7.

Özv. Kósch Árpádné,
elnök.

Faragó József,
titkár.

A legkiválóbb orvosok egyhangú véleménye, hogy a gyermek a fejlődés szakában van legjobban arra utalva, hogy hatékony tápszerekkel erősítve a legkülönbözőbb ragályos betegségek ellen ellentállóképessé tétessék, s ugyancsak egyhangú vélemény az, hogy e célra legalkalmasabb a csukamájolaj, mely könnyű emészthetősége által válik igen becsessé. E célra legjobban ajánlható a Zoltán-féle csukamájolaj, melynek tápereje igen nagy s mivel sem kellemetlen szaga, sem rossz íze nincs, a gyermekek szívesen veszik. Készítője Zoltán Béla gyógyszerész Budapesten s üvege 2 korona a gyógyszerárakban.

Az Eperjesi Vöröskereszt-Egylet

hölgybizottsága febr. 6-ikán d. u. 5 órakor

tartotta alakuló ülését, amelyen a bizottság tagjai csaknem teljes számban jelentek meg. Az ülést *Semsey* Boldizsárné, a Vöröskereszt-Egylet elnöke nyitotta meg. Gömör János titkár beszédében nagy vonásokban ismertette a Vöröskereszt-egyesületek munkásságát, a hölgybizottság célját s az egybegyűlt bizottsági tagokat lelkesítette vállalt nemes feladataiknak végzésére. A bizottság ezután tisztikarát választotta meg. Tahy József, a Vöröskereszt-Egylet elnökének indítványára elnök lett: *Semsey* Boldizsárné, jegyzők: dr. Propper József és Wick Béla. A hölgybizottság tagjai a következők: öz. Adriányi Kálmánné, Bányász Mária, Bartsch Augusztá, Benczur Erzsébet, Bodnár Esztiike, Bretz Rózsai, Csengey Gusztávné, Dahlström Anna, Déri Gyuláné, Dienes Lajosné, Dobay Józsefné, dr. Eger Jenőné, dr. Engländer Emilné, Fleischmann Elza, Fleischmanné, dr. Földi Manoné, Fuchs Lipótné, Gerő Mihályné, br. Ghillány Lászlóné, Glasner Mórné, Grieger Tivadarné, Halbsch Gusztávné, Imre Jozefin, Irányi Marianne, Jelenik Emma, Kakúsz Irma, Karváth Józsa, Kiszely Erzsébet, Kósch Arturné, Klefner Irén, Mangesius Mária, Máriássy Béláné, öz. Matherny Lajosné, ifj. Meliorisz Kálmánné, Mészáros Lajosné, Mészáros Marta, Mikler Károlyné, Mikolaj Zsófia, dr. Müller Bertalané, Raáb Jánosné, Rácz Henrikné, öz. Révész Károlyné, Roskoványi Miklósné, Saenger Ilka, Sándor Izabella, Slajchó Mihályné, Schwartz Árminné, Schwartz Rózsa, Spányi Kálmánné, Strasser Gizella, Székely Adolfné, dr. Sonnenschein Simonné, Tornai Ödönné, Vilecz Jánosné, Vogel Béláné, dr. Weisz Jakabné, Zavatzky Irén, Zavatzky Szilárdné, Uhlarik Mátyásné, báró Uslár-Gleichen Ottóné.

A duhajkodás vége. Szilaj jókedvében volt már febr. 3-ikán éjjel *Gimera* János tapolykomi születésű 18-éves segédgazda. Nem is csoda, hiszen Nádffő községben lakodalmat ültek s ilyenkor mindig jókedvük szokott lenni az embereknek. Így volt ezzel *Gimera* János is. Mikor már nagyon ágaskodott benne a jókedv, beborozott fővel kiment az udvarra s ott a földbe akart lőni, de vesztére, mert a golyó lábfejébe fúródott. *Gimera* súlyosan megsérült, úgy, hogy mindjárt be kellett szállítani a helybeli kórházba. Most aztán elmélkedhetik a szomorú kimenetelű lakodalomról.

Egy főzőutasítás!

Daragaluska-leves:

1/4 liter forró tejbe 3 evőkanálnyi darát keverünk, szintúgy egy galambtojás nagyságú darab vaját; a darát kásává gőzöljük s kihűlni hagyjuk. Ezután egymásután 2 tojássárgát, egy kevés sót, citromsárgát vagy metélőhagymát, végül pedig két tojásfehérjéből vert habot és egy evőkanálnyi lisztet keverünk az elfőtt kásába. Közben 1 1/2-1 3/4 liter forró vízben 6 db Maggi-féle kockát oldunk fel, galuskát készíttük s azt a forró levesben kifőzzük.

Győződjék meg kérem, hogy a húsleves, mely a



MAGGI-féle

kockából, darabja 5 fillér,

készült,

a házilag előállított levessel egyenrangú.



„BERSON“ gummisarkok

Mindegyes gummisarkoknál a lényeg az, hogy van bennük valami tartósabb...
Kövezzék meg, hogy az a mint a lényeg.



As új „BERSON“ gummisarkoknak pontosan olyan az színe és formája, mint az Ön cipője borsarkának, alakjának művészi kivitelében rendkívül elegáns, minősége kiválóan tartós és nehézkönyű.

As új „BERSON“ gummisarkok megóvják cipőjének borsarkát az elferdüléstől, cipőjét állandóan elegáns, tökéletes formájában tartja meg és nagy rugalmasságánál fogva védi az Ön idegeit és hátgerincét.

A számos, teljesen értéktelen versenygyártmányok célja az, hogy a mintázat utánzásával és hasonlításával elnevezéssel a t. e. közönséget félrevezesse.

A valódi új „BERSON“ gummisarkok elegáns aranydobozba van csomagolva, amelyen a szó „BERSON“ világosan olvasható. Azonkívül minden valódi új Berson-gummisarkon látható az itt ábrázolt gyári védjegy melyre különös figyelmet fordítandó.

Kérjen határozottan csakis ezzel a védjegyvel ellátott „BERSON“ gummisarkot. Csak saját cipőszépe vagy cipőkereskedője által erősitett cipőszépe és saját érdekében utasítson vissza minden más gyártmányt.

Bersonművek, Budapest, VII.

16-filés próbabélyeg. Ilyen bélyeget eddig még nem árult a magyar posta, pedig aki helyben adott fel ajánlott levelet, pláne tömegesen, annak nem egyszer jutott eszébe: miért nincs 16-filés bélyeg s miért kell két-három bélyeget ragasztani a levélre, holott egyszerűbb lenne egy darabban leróni az ajánlási és bérmentesítési díjat. Mint a Posta-Távirat-Rendeleter Tára 1913. évi első számában olvassuk, a postaigazgatás már ilyen bélyegeket is bocsát forgalomba. A 16-filés bélyegek február 1-jétől árusítatnak és pedig a kincstári hivatalok közül csak azok fognak ily bélyeget is árusítani, ahol a forgalom e bélyegek árusítását indokoltá teszi.

Veszélyes fenyegetés. Január 20-ikán Pasztircsák András hársalja-pusztai lakos Czina János kapivágási bírora azért, mert az neki egy bűnyben idézést kézbesített, kést rántott és őt leszúrással fenyegette. A bíró félelmében az asztal alá, majd a szomszéd szobába menekült, s az ajtót magára zárta. Tettet a csendőrség az eperjesi járásbírósnál feljelentette.

Vallásbáborítás. Január 26-ikán Pusztamezőn a gör. kath. templomban istentisztelet alatt ifj. Knopik Mihály és ifj. Csulik József legények a toronyból leeresztett kötelet a kórusra felhúzták, úgy hogy a harangozó az úrvacsorához harangozni nem volt képes ezáltal az istentisztelet mintegy 1/4 órára megzavartatott, ami a hívők megbotránkozásával járt. A garázda legényeket a csendőrség a kisszebeni járásbírósnál feljelentette.

Robbanás. Január 28-ikán Frenkel Lajos szentmihályfalvai szeszgyárában robbanás történt olyképpen, hogy a lepárolt szesz gáza az égő lámpától tüzet fogott és a szeszóra horganyborítóját légberopított. Szerencsére egyéb baj nem történt, s a gyár másnap ismét üzembe volt helyezhető. A kár 40 korona.

Tolvaj cigányok. Bánó Tibor osztópataki földbirtokos kárára díszkertjéből 50 kor. értékű előfát, s a kerten át folyó patak hídjának karfáját is 10 kor. kárösszegben ellopták. A csendőrség kinyomozta, hogy ezen lopást Duzsda János odaváló cigány négy társával követte el. A kisszebeni járásbírósnak feljelentettek.

Lopások. Malyniaka István savniki születésű cseléd Máthé Menyhért nagysárosi gazdájától gazdasági eszközöket 64 kor. és Rosenbaum Vilmos ottani lakos kárára ruhaneműt 24 kor. összegben ellopott. A csendőrség az eperjesi járásbíróshoz a tolvaj cselédet bekísérte. — Varga János senyeki lakos kárára jan. 23-ikán záratlan csűrjéből 2 véka árpát 5 kor. értékben ellopták. A csendőrség kinyomozta, hogy ezt a lopást Beseg János és Lengyel János ottani lakosok követték el. Az eperjesi járásbírósnál feljelentettek.

Ipartörvény-áthágás. A lubotényi csendőrség Felsőkányai községben Ber Kálmánt és társát január 27-ikén feltartóztatta, mert évek óta engedély nélkül, faluról-falura járva tojáskereskedéssel foglalkoznak. A héthársi szolgabírói hivatalnak feljelentettek.

TANÜGY.

Óvodai felügyelő-bizottság. A közokt.-ü. miniszter az eperjesi áll. tanítónőképző-intézzel kapcsolatos mintaóvoda felügyelő-bizottságának elnökévé Tahy József vm. alispánt, alelnökké Uhlarik Mátyás kir. tvsz. elnököt, rendes-tagokká pedig Bánó Aladárnét, Csatáry Ágostnét, özv. Lakner Árpádnét, Müller Bertalannét, Szeleho Jánosnét, Ágoston Károly ny. főg. tanárt, dr. Flórián Károly jogakad. tanárt, dr. Ferbstein Márk vm. tisztí főorvost, Gömöry János koll. főg. igazgatót és Vöröss Sándor koll. főg. tanárt, eperjesi lakosokat nevezte ki.

Az egyhuzamos tanítás megszorítása. A közokt.-ü. miniszter a kir. tanfelügyelőkhöz körrendeletet intézett, amelyben úgy intézkedik, hogy mivel az elemi iskolai növendékek érdekeit szolgáló pedagógiai és egészségügyi szempont feltétlenül a megosztott tanítási rendszert javalja, ennél fogva az egyhuzamos tanítást kivételesen is csak ott engedheti meg, ahol az egy osztályba beírt tanulók számbavehető százaléka a községen kívül legalább három kilométernyire eső helyről kénytelen az iskolába bejárni. Az engedély megadását azonban minden egyes esetben magának tartja fenn a miniszter. Ez a rendelet a jelen tanévre nem vonatkozik. A tanítás zavartalan továbbfolytatása végett átmenetileg megengedtetik, hogy azokban az iskolákban, amelyekben ezidő szerint a tanítás egyhuzamosban történik, a jelenlegi állapot a tanév végéig fentartassék. A jövőre vonatkozólag azonban szigorúan elrendeltetett, hogy ott, ahol a fentjelzett feltétel az egyhuzamos tanítást indokoltá teszi, az engedély megadása iránt a vall.- és közokt.-ü. minisztériumhoz címzett kérvények minden előző tanév március havának végéig a kir. tanfelügyelői hivatalba betérjesszenek. Megjegyezzük még, hogy a közokt.-ü. miniszternek fínt ismertetett rendelete csakis az állami iskolákra vonatkozik. Nem tartoznak a rendelet alá a községi elemi iskolák, valamint a felekezeti iskolák sem.

Iskola bezáratása. A vármegye alispánja a tarkői r. kath. el. iskolát a községben fellépett kanyaró-járvány miatt bezáratta.

Császárfürdő Budapest. Nyári és téli gyógyhely, a magyar Irgalmas-rend tulajdona. Elsőrangú kénes-hévíz radioaktív gyógyforrása; modern berendezésű gőzfürdő, kényelmes iszapfürdők, iszapborogatások, uszodák, külön hölgyek és urak részére. Török-, kő- és márványfürdők; hőlég-, szénsavas- és villamos-vízfürdők. A fürdők kitűnő eredménnyel használatnak főleg csúszos bántalmaknál és idegbajok ellen. Ivó-kúra a légzőszervek hurutos eseteiben s altesti pangásoknál. 200 kényelmes lakoszoba. Szolid kezelés, jutányos árak Gyógy- és zenédíj nincs. Prospektust ingyen és bérmentve küld az igazgatósnak.

Téli menetrend.

Orló—Eperjes—Budapest:											
	este	reg.	d. e.	d. u.	este		este	reg.	d. e.	d. u.	este
Orló . . . i.	—	—	—	9:10	—	1:40	—	8:10	—	—	—
Lubotény . . .	—	—	—	9:15	—	1:45	—	8:17	—	—	—
Pusztamező . . .	—	—	—	9:30	—	1:58	—	8:32	—	—	—
Krivány . . .	—	—	—	9:46	—	2:15	—	8:50	—	—	—
Héthárs . . .	10:20	—	—	6:25	9:53	—	2:26	—	9:00	—	—
Roskovány . . .	10:26	—	—	6:32	9:59	—	2:33	—	9:07	—	—
Vörösalma . . .	10:31	—	—	6:37	10:03	—	2:38	—	9:13	—	—
Pécsújfalu . . .	10:37	—	—	6:43	10:08	—	2:44	—	9:19	—	—
Kisszeben . . .	10:46	—	—	6:51	10:15	—	2:53	—	9:31	—	—
Orkuta . . .	10:52	—	—	6:57	10:20	—	2:59	—	9:37	—	—
Osztópatak . . .	10:59	—	—	7:04	10:26	—	3:06	—	9:44	—	—
Nagysáros . . .	11:09	—	—	7:14	10:35	—	3:17	—	9:54	—	—
Eperjes vár. . .	11:19	—	—	7:25	10:44	—	3:28	—	10:04	—	—
EPERJES É . . .	11:23	—	—	7:30	10:48	—	3:32	—	10:08	—	—

A Héthársról este 10 ó. 20 p.-kor induló és Eperjesre este 11 ó. 23 p.-kor érkező vonat csak hétfőn, szerdán és szombaton közlekedik.

Budapest—Eperjes—Orló:										
	este	este	este	este	reg.	reg.	d. e.	d. u.	d. u.	este
EPERJES i.	12:05	4:34	6:20	7:52	10:55	12:07	4:00	6:45	10:22	—
Kende . . .	—	4:43	6:31	8:3	11:04	12:18	4:09	6:56	10:31	—
Lemes . . .	—	12:24	4:54	6:45	8:18	11:15	12:32	4:22	7:10	10:42
Abos . . .	—	12:30	4:59	6:52	8:5	11:20	12:39	4:29	7:16	10:48
Abos . . . i.	12:46	5:24	6:56	8:36	11:22	12:52	4:32	8:19	10:51	—
Terebő . . .	—	5:29	7:01	—	11:27	—	4:37	—	10:56	—
H.-Sz.-István . . .	—	5:37	7:22	—	11:34	1:03	4:46	8:29	11:04	—
H.-Tihany . . .	—	5:45	7:30	—	11:42	—	4:54	—	11:12	—
Kassa . . .	—	1:05	5:50	7:35	8:54	11:47	1:14	5:00	8:40	11:17
Kassa . . . i.	1:17	6:58	9:00	9:10	12:26	1:20	5:21	9:26	11:33	—
Miskolcz . . .	—	2:56	9:16	10:42	10:42	3:09	2:59	7:04	12:9	1:54
Miskolcz . . . i.	3:04	9:40	10:52	10:52	3:37	3:06	7:13	12:57	2:25	—
Budapest . . .	—	6:30	1:05	2:30	2:30	8:50	6:25	10:50	6:51	8:15

Az Abosról d. u. 12 ó. 52 p.-kor induló és Budapestre este 6 ó. 25 p.-kor érkező vonat csak dec. 15-ikétől szept. 31-ikéig közlekedik.

Eperjes—Bártfa:									
	reg.	d. e.	d. u.	d. u.	este				
EPERJES i.	4:50	—	8:00	1:20	5:23				
Eperjes város	4:55	—	8:06	1:26	5:26				
Nagysáros	5:06	—	8:17	1:37	5:37				
Osztópatak	5:15	—	8:26	1:46	5:46				
Orkuta	5:23	—	8:33	1:53	5:53				
Kisszeben	5:30	—	8:40	2:00	6:00				
Pécsújfalu	5:38	—	8:47	2:08	6:08				
Vörösalma	5:44	—	8:52	—	6:13				
Roskovány	5:49	—	8:57	2:14	6:17				
Héthárs . . .	5:55	—	9:02	2:19	6:22				
Héthárs . . . i.	—	—	9:04	2:21	6:25				
Krivány . . .	—	—	9:11	2:28	6:32				
Pusztamező . . .	—	—	9:29	2:45	6:49				
Lubotény . . .	—	—	9:41	2:56	7:01				
Orló . . .	—	—	9:45	3:00	7:05				

Bártfa—Eperjes:				
	reg.	d. u.	d. u.	este
Bártfa . . . ind.	5:30	1:50	—	8:00
Kolossó . . .	5:42	2:02	—	8:12
Hertnek . . .	5:59	2:21	—	8:29
Oszkó m. h. . .	6:13	2:35	—	8:43
Magyarraszlavicza	6:22	2:48	—	8:58
Deméte . . .	6:36	3:02	—	9:12
Töltszék m. h. . .	6:40	3:06	—	9:16
Fulyán m. h. . .	6:47	3:12	—	9:23
Kapi . . .	6:53	3:18	—	9:29
Alsósebes m. h. . .	7:04	3:28	—	9:40
Sebeskellemes . . .	7:11	3:35	—	9:46
Eperjes . . . érk.	7:20	3:44	—	9:55

Felelős szerkesztő: Kiadótulajdonos: Dvortsák Győző. Kósch Árpád cég.

5 fillér.



NYILTTÉR.

Vesebajoknál, hágyhólyag-bántalmaknál, köszvénynél, cukorbetegségnél, az emésztési és légzési szervek hurutjainál

a Bór- és Lithium-tartalmu gyógyforrás

SALVATOR



Kiváló ózonnal gazdagított. Kiváló ózonnal a vörhenynél (scarlatina) fellépő vesebántalmaknál.

Hágyhajtó hatása.

Kellemes ízű.

Vasmentes.

Könnyen emészthető.

Teljesen tiszta.

Állandó összetételű.

Különösen oly egyéneknek ajánlatos, akik ülő életmódjuk folytán aranyeres bántalmakban, hasi vérbőzségben, máj- és veselégtalamban vagy húgysavas lerakódásokban, vesehomok és vese-kövek képződésében szenvednek.

Előnyös gyógyvíz és diétetikus ital.

Eladási árak Eperjesen:

1/2 literes palaczk	32 fillér.
1/4 " "	40 " "
1/8 " "	48 " "

Az üres, tiszta és eredeti Salvator-palaczkok a következő árakon vétetnek vissza:

1/2 literes palaczk	6 fillér
1/4 " "	7 " "
1/8 " "	9 " "

Eperjesi főraktár: Mikolík Istvánnál.

68—1913. végreh. sz.

Árverési hirdetmény.

Alulírt kiküldött bírós. végrehajtó ezennel közhírré teszi, hogy az eperjesi kir. bíróságnak 1912. évi Sp. I. 1503/4. sz. végzése folytán dr. Bulissa Károly végrehajtató részére 525 kor 75 fill. tőkekövetelés s jár. erejéig elrendelt kielégítési végrehajtás folytán lefoglalt és 1000 koronára becsült ingóságokra az eperjesi kir. bíróság 1913. V. 40/2. számú végzésével az árverés elrendeltetvén, annak a korábbi vagy felülfoglaltatók követelése erejéig is, amennyiben azok törvényes zálogjogot nyertek volna, alperes lakásán, Eperjesen, Kerényi-utca 16. számú házában leendő megtartására határidőül 1913. évi február 12-ik napjának délutáni 2 órája kitűzetik, amikor a bíróság lefoglalt bútort s egyéb ingóságok a legtöbbet ígérőnek készpénzfizetés mellett, szükség esetén becsáron alul is el fognak adatni.

Felhívtnak mindazok, kik az elárverezendő ingóságok vételárából a végrehajtató követelését megelőző kielégítettséghez jogot tartanak, hogy amennyiben részükre a foglalás korábban eszközöltetett volna és az a végrehajtási jegyzőkönyvből ki nem tűnik, elsőbbségi bejelentéseiket az árverés megkezdéseig alulírt kiküldött írásban vagy pedig szóval bejelenteni el ne mulasszák.

A törvényes határidő a hirdetménynek a bíróság tábláján történt kifüggesztését követő naptól számítatik.

Eperjes, 1913. január 28.

Spányi Kálmán, kir. bír. végrehajtó.

Menyasszonyi kelengyék
a legfinomabb minőségben
— előnyös árak mellett —
a legegyszerűbb és legdíszesebb kivitelben

Mandl Henrik

— áruházában —

(Fő-utca 25., Berger-kávéházzal szemben)

□□□ szerezhető be. □□□

Ugyanott csodás olcsó árban kézzel hímzett női fehérneműk is kaphatók.

253—1913. végreh. sz.

Árverési hirdetmény.

Alulírt kiküldött bírós. végrehajtó ezennel közhírré teszi, hogy az eperjesi kir. bíróságnak 1912. évi Sp. I. 1461. sz. végzése folytán dr. Vidor Vilmos ügyvéd által képviselt Siegelmann Ede végrehajtató részére 130 kor. tőkekövetelés s jár. erejéig elrendelt biztosítási végrehajtás folytán lefoglalt és 700 kor.-ra becsült ingóságokra az eperjesi kir. bíróság 1912. V. 1864. számú végzésével az árverés elrendeltetvén, annak a korábbi vagy felülfoglaltatók követelése erejéig is, amennyiben azok törvényes zálogjogot nyertek volna, alperes lakásán Lovag-házán leendő megtartására határidőül 1913. évi február hó 20-ik napjának délelőtti 1/2 9 órája kitűzetik, amikor a bíróság lefoglalt életneműek a legtöbbet ígérőnek készpénzfizetés mellett, szükség esetén becsáron alul is el fognak adatni.

Felhívtnak mindazok, kik az elárverezendő ingóságok vételárából a végrehajtató követelését megelőző kielégítettséghez jogot tartanak, hogy amennyiben részükre a foglalás korábban eszközöltetett volna és az a végrehajtási jegyzőkönyvből ki nem tűnik, elsőbbségi bejelentéseiket az árverés megkezdéseig alulírt kiküldött írásban vagy pedig szóval bejelenteni el ne mulasszák.

A törvényes határidő a hirdetménynek a bíróság tábláján történt kifüggesztését követő naptól számítatik.

Eperjes, 1913. február 5.

Spányi Kálmán, kir. bír. végrehajtó.

1753—1912. tkvi szám.

Árverési hirdetményi kivonat.

A girálty kir. bíróságnak, mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy dr. Vidor Vilmos, eperjesi ügyvéd által képviselt Bott szül. Bloch Ernesztine végrehajtónak Bott Jakab sebeskellemesi lakos végrehajtást szenvedett elleni végrehajtási ügyében 6000 kor. tőkekövetelés és járulékaiknak kielégítése végett az árverést az eperjesi kir. törvényszék, a girálty kir. bíróságnak területén levő Keczerpálvágása községben fekvő, a keczerpálvágásai 80. sz. tjkvben A/1. sorsz., 261. hr. szám alatt foglalt s B. 15. t. alatt Bott Jakab nevével foglalt erdőilletőségre 940 korona kikiáltási árban elrendelte, és hogy ezen ingatlan az 1913. évi február hó 26-ik napjának d. e. 10 órájakor Keczerpálvágása községében tartandó nyilvános árverésen a kikiáltási ár kétharmadán alul eladati nem fog.

Árverezni szándékozik tartoznak bánatpénzül 94 koronát készpénzben vagy óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni. Az a vevő, aki az árverésen legtöbbet ígér, mielőtt az ingatlan leütetnének, köteles az általa ígért ár 10%-át, melybe a bánatpénz is betartatik, a kiküldött kezéhez letenni.

Kelt Giráltyon, a kir. bíróságnak, mint tkvi hatóságnál, 1912. november 26.

Kolossy s. k., kir. bírósági.

A kiadmány hitelül: Füzély, kir. tkvvezető.

Faeladási hirdetmény.

Matalyik Mihály és társai balázsvölgyi v. úrbéres-csoport közbirtokosság tulajdonát képező, Balázsvágás község határában, a Terhova-tílitufka dűlőben 525 m.² faragott, 126 m.² gömb lúcfenyő haszonfa 906 kor. 10 fill. és a Zatracna dűlőben 1761 m.² faragott és 630 drb rúd-lúcfenyő haszonfa 2877 kor. 50 fillér kikiáltási ár s egyévi kihasználási idő mellett, a közigazgatási erdészeti bizottság 2259—1912. számú határozata alapján, 1913. évi február 27-ikén délelőtti 11 órakor Balázsvölgyön a birtokosság elnökének házában tartandó, zárt írásbeli ajánlattal egybekötött nyilvános szóbeli árverésen el fog adatni.

A zárt írásbeli ajánlatoknak, amelyek a szóbeli árverés megkezdése előtt adandók be, tartalmazniuk kell a kikiáltási ár 10%-át. A szóbeli árverésnél a kikiáltási ár 10% a az árverés megkezdése előtt teendő le.

A feltételektől eltérő, elkésett és utóajánlatok nem fogadtnak el.

A részletes árverési és szerződési feltételek az eperjesvidéki felső m. kir. járási erdőgondnokságnál megtekinthetők.

Eperjes, 1913. február 5.

Eperjesvidéki felső m. kir. járási erdőgondnokság.

Ügyes

felsőruhavarró-leányok,

valamint tanulóleányok állandó alkalmazásra felvétetnek KÁROLYNÉ és SIMKÓ MARISKA angol-francia ruhatermébe. Jelentkezni lehet Fő-utca 74. sz., Gerő-féle ház, I. emelet.

Ügynökök, urak és hölgyek

minden szakmából, kik a magánfelekkel való érintkezésben jártasak, Sárosmegye minden nagyobb helységében fixum és provízió ellenében alkalmaztatnak. Ajánlataikat «Jó jövedelem» jellege alatt Eperjes, poste restante küldjék be.

Gyakornok

fogtechnikai műterembe felvétetik.

Cím a kiadóban.

Csak azoknak a cigarettázóknak

a kik egészségükre való tekintetből nem sajnálnak naponta 1-2 fillért többet kiadni:

Clubspecialité

120 Lap 20 fillér

70 " 12 "

Adoboz (100) kényvel 70 "

Orvosi tudásra a kivélyek és laposkák bronchitis szinnyomás valamint aszradék: ügyvezetői munkájuknál vannak, és minden laposkában a kivélyben bronchitis szinnyomásnál a vevőnek a gyártás aláírása „Modiano”

Kapható minden jobb tőzsdében.



Tápláló - egészséges - olcsó
Gyermekeknek a legjobb

mely előző lékhe út sa Ugyan

MO

IFI.

Sze

egy 6 lékhe dával együtt kiadó.

A ker kert. orvos

Szla

Lithiu Üc Nyálk Kaph

1 üveg 1 " Üre 1 drb 1 "

SCHNI

rekedta

ME

□□□

és mag Nagy Csomagj Ka: ható Scholze Emil füs

hölgyek
magánfelekkel érintkezésben nagyobb helyen alkalmas jel-velelem» jel-velelem» jel-velelem» küldjék be.

ok
felvétetik.

ak a
knak
tekintetből 1-2 fillérrel

lité
állón

hüvelyek
innymis
gyenezett
da mind
szépen.

OFF
EA a világon

olcsó
jobb

- Lakás, -
mely áll 4 utcai szoba, fürdőszoba, előszoba, cselédszoba, konyha és mellékhelyiségekből, a **Szebeni- és Lócsei-út sarkán** 1913. május 1-jétől kiadó. Ugyanott egy üzlethelyiség azonnal bérbeadó.

A legújabb
MODERN KÉPKERETEK
megérkeztek
IFJ. SCHUSTEK NÁNDOR üzletébe,
Eperjes, Fő-utca 99. szám.

Szebeni-út 23. szám alatt
egy 6 szobából álló lakás összes mellékhelyiségekkel, fürdőszobával, verandával és nagy, 780 négysz.-öles kerttel együtt, vagy anélkül is, november 1-jétől kiadó, vagy esetleg kedvező fizetési feltételekkel eladó.
A kert befásított gyümölcsös- és díszkert. Fölvilágosítás dr. Hübschmann orvosnál, Eperjes, Fő-u. 73. nyerhető.

Szlatvini „Anna“-forrás.
Lithiumban legdúsabb ásványvíz.
Üdít! Gyógyít!
Nyálkaoldó! Húgsavoldó!
Kapható minden jobb üzletben!
Eladási árak:
1 üveg 1 liter tartalommal . . . 42 fillér
1 „ 1/10 „ „ „ . . . 30 fillér.
Üres üvegekért visszafizetnek:
1 drb 1 literes üvegért . . . 10 fillért
1 „ 1/10 „ „ „ . . . 6 fillért.
Főraktár:
SCHNITZER SAMUNál, Fő-utca 97. sz.

Milliók használják
Köhögés
rekedtség, hurut és nyálkasodás, görcs és hókhurut ellen
KAISER MELLKARAMELLÁIT
a három fenyő védjeggyel.
6050 közjegyzőileg hiteltel bizonyítvány orvosoktól és magánosoktól igazolják a biztos sikert.
Nagyon alkalmas és jóízű cukorkák!
Csomagja 20 és 40 fill., doboza 60 fill.
Kapható: Korn Vilmos gyógyszerárában, Scholze Alfréd cukrászdájában és Lefkovits Emil fűszer- s csemegeüzletében, Eperjesen.

Eladó ház.
Eperjesen, a Fürdő-utca 4. számú,
4 szoba, konyha, pince, zárt folyosóból álló új ház eladó vagy bérbe is kiadó.
Tudakozódhatni Szabó Mihály megyei irodaigazgatójánál, Egerben.

Információk. Inkasszók. Kétes követelések megváltása. Tranzakciók. Fizetésképtelen cégek szanálása. Egyezségek finanszírozása. Moratoriumok kieszközlése és megállapodások létesítése a hitelezők meglátogatása kapcsán.
LLOYD HITELVÉDŐ-EGYESÜLET
Budapest, Andrassy-út 24.
Telefon 177-45, 42-43, 119-11. Sürgőnycím: Lloydibus. Közbenjárók díjaztatnak.

RED STAR LINE
YÖRÖS-CSILLAG VONAL
Antwerpen-Amerika.
Rendes és közvetlen hajójáratok
Antwerpen-New-York és Antwerpen-Boston között.
A társaság hajóiraja:
Samland Gothland Mesaba Lapland Finland Kroonland Zeeland Vaderland Margvuette Menominee Manitou.
A hajók New-York felé minden szombat és Bostonba minden második csütörtökön indulnak. - Bővebb felvilágosítást nyújt:
Telefon: **RED STAR LINE**
József magyarországi helyettese
10-37. **BUDAPEST, VIII., Köztemető-út 12.a.**

6686-1912. tkvi szám.
Árverési hirdetmény kivonata.
Dr. Fuchs Lipót eperjesi ügyvéd által képviselt Tokár András szedikerti lakosnak Schütz Emil ternyei lakos elleni végrehajtási ügyében a végrehajtási árverés 3600 korona tőke ennek 1909. november 8-ikától járó 6% kamata, 208 korona 31 fillér eddigi és a csatlakozottaknak kimondott Biloveszky József bártfai lakosnak 4349 kor. 82 fill. tőke s járulékaiból; dr. Engländer Emil eperjesi ügyvéd által képviselt Roskoványi József tölt-széki lakosnak 3000 kor tőke s jár.-ból; dr. Fuchs Lipót ügyvéd által képviselt Tydor Lipót eperjesi lakosnak 241 kor. 66 fill. tőke s jár.-ból; dr. Forgács Samu itteni ügyvéd által képviselt Tátrabank eperjesi fiókjának 1000 kor tőke s jár.-ból; dr. Fuchs Lipót ügyvédnek 45 kor. tőke s jár.-ból, és dr. Schwarz Vilmos itteni ügyvéd által képviselt Glück Mór ternyei lakosnak 314 kor. 32 fill. tőke s járulékaiból álló követelése és a még felmerülő költség kielégítése végett végrehajtást szenvedettnek a ternyei 137. sz. tkjvben A. I. 1. sor- 120/1. hr. sz., 27/d. öi. sz. és B. 1. sorsz alatt egészben nevére írott házára és kertjére 6084 kor. becs-és kikiáltási árban elrendeltetik s az, valamint a megállapított feltételek ezennel közhírré tételnek.
Az árverés 1913. évi február hó 14-ikén délelőtt 10 órákor fog megtartatni Ternye községében, úgy a tkvi hivatalban, mint az illető községében kifüggesztendő és megtekinthető feltételek mellett.
Árverési szándékozók tartoznak a kikiáltási ár 10%-át készpénzben, vagy óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez lefizetni.
Kir. járásbírósg mint tkönyvi hatóság Kiszzebenben, 1912. december 24.
Patoeska s. k., kir. járásbíró.
A kiadmány hitelül: Hegedűs Győző, kir. tkvezető.



Még most som jagertered No lám . . . Ez a valódi
meg megadnak, hogy csak
Jacobi antinicotin Jacobi antinicotin
Engros: Adolf & Alexander Jacobi, Wien VIII.

Értesítés. Van szerencsém a mélyen tisztelt hölgyközönség b. tudomására hozni, hogy női ipariskolám keretében (Fő-utca 74. sz., Gerő-féle ház) február 15-ikétől egyik budapesti jóhírnevű angol-francia salon tulajdonosnőjével társulva, a mai kor igényeinek minden tekintetben megfelelő elegáns és a legkényesebb izlést kielégítő **angol kostümök, utcai, estélyi, báli toilettek s belépők, pongyolák, blousok, aljak és bakkfisch-ruhák** stb. jutányos árban készítettnek. **Felsőruhavarrás-és szabás-tanítás** is február hó 15-ikén veszi kezdetét, havi 16 korona tandíj mellett. A m. tiszt. hölgyközönség nagybecsű pártfogását kérve, vagyunk kiváló tisztelettel **KÁROLYNÉ ÉS SIMKÓ MARISKA.**

Értesítés.
A Kiszzebeni Hitelbank Részvénytársaság
f. évi február 20-ikán évi rendes közgyűlését tartja.
Minthogy időközben az alapszabályok 8., 21B. és 42. §-ainak módosítása szükségessé vált, ennél fogva a részvénytársaság ezennel közhírré teszi, hogy a február hó 20-ikán megtartandó rendes közgyűlés tárgysorozatába az alapszabályok fenti szakaszainak módosítása is felvétellett és ezen alapszabálymódosítás ezen rendes évi közgyűlésen tárgyalatni fog.
Az igazgatóság.

